



# Tefal®

## ULTIMATE ANTI-CALC



EN

FR

PT

EL

AR

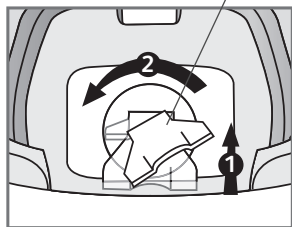
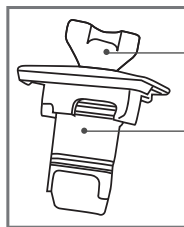
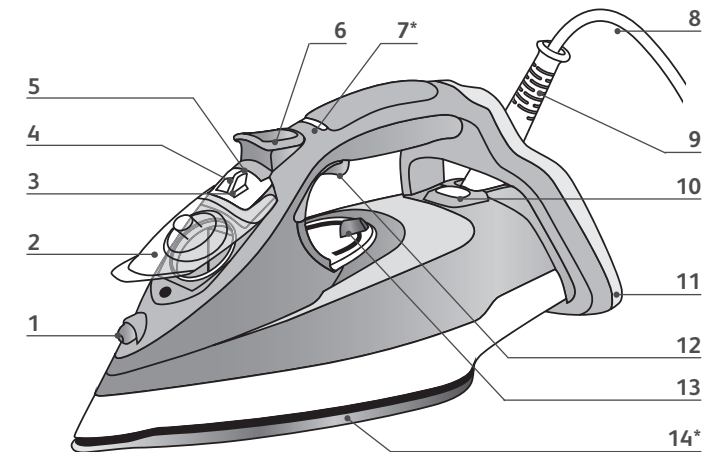
FA

HK

KO

TH

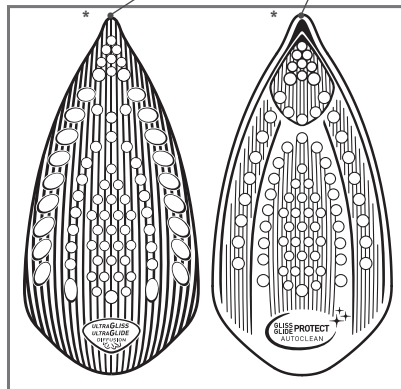
[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



15

16

2



\*EN Depending on model • FR Selon modèle • PT Consoante maodelo • EL Ανάλοα με το μοντέλο  
 • AR (حسب الموديل) • FA (بر حسب مدل) • HK( 根據型號 ) • KO 모델에따라  
 • TH ขึ้นอยู่กับการรุ่นของเตารีด



fig.1

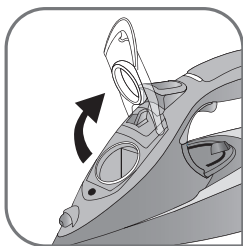


fig.2

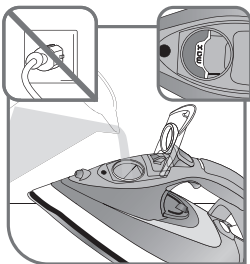


fig.3

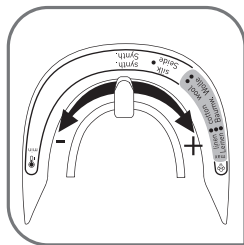


fig.4



fig.5

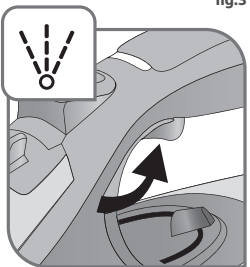


fig.6

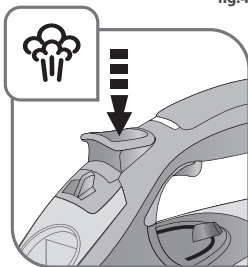


fig.7

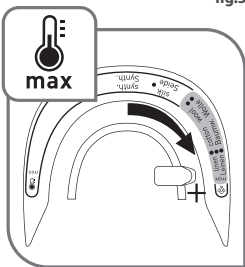


fig.8

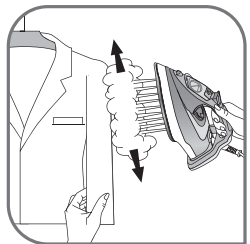


fig.9

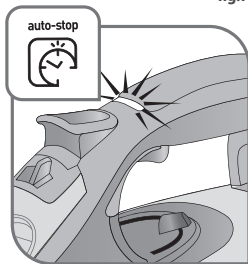


fig.10

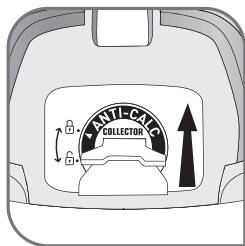


fig.11

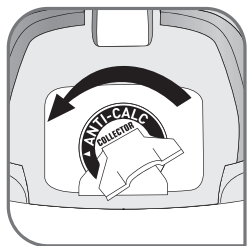


fig.12

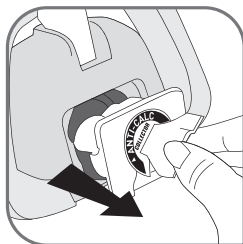


fig.13

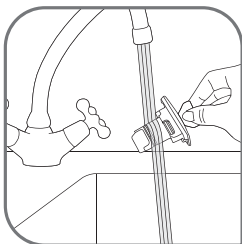


fig.14

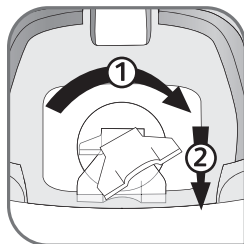


fig.15



fig.16

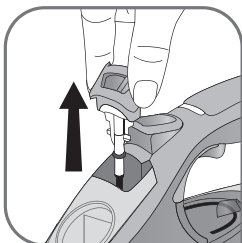


fig.17

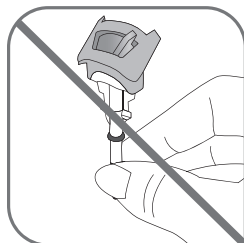


fig.18

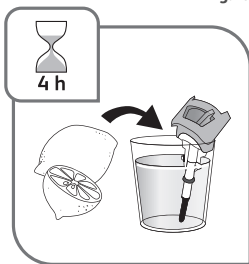


fig.19

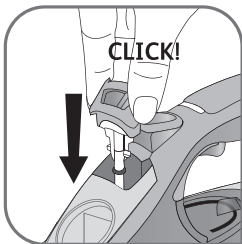


fig.20



fig.21



fig.22

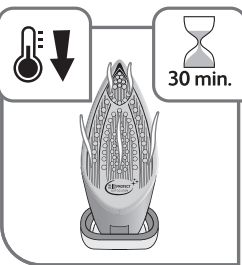


fig.23

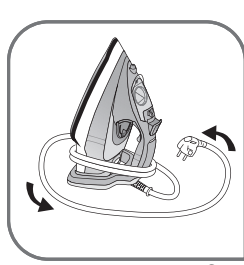


fig.24

## Important safety recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance: before filling the water tank or rinsing the water tank, before cleaning the appliance, after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or

experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 or over and are supervised. Keep the appliance and power cord out of the reach of children under 8 years of age.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended :
  - when it is connected to the mains,
  - until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.

- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is

designed for domestic use only.

- Always plug your steam iron:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
  - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- The soleplate of your iron can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the soleplate of the iron.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

**PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION  
BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE**



# Recommandations importantes de sécurité

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil puis conservez-le précieusement : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer l'appareil ou effectuer des travaux de maintenance incombant à l'utilisateur sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou avec un manque d'expérience ou de connaissances, à condition de bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Tenez le fer et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est sous tension ou en cours de refroidissement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir, ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

**MERCI DE CONSERVER LE MODE D'EMPLOI**

# Recomendações de segurança importantes

- Leia estas instruções com atenção antes da primeira utilização. Este aparelho foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. O fabricante não assumirá qualquer responsabilidade e a garantia será invalidada se este for utilizado para fins profissionais, de forma inadequada, ou se as instruções não forem seguidas.
  - Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho da corrente antes de encher ou lavar o depósito da água, antes de limpar o aparelho, após cada utilização.
  - O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o ferro na base de repouso do ferro, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável.
  - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
  - É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
  - Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais que se encontram reduzidas, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. Não se deve permitir que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e a manutenção não deve ser realizada por crianças, excepto se estas tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
  - As superfícies do seu aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode provocar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças plásticas adjacentes às peças metálicas).
  - Nunca deixe o aparelho sem vigilância:
    - quando está ligado à corrente,
    - até ter arrefecido (cerca de 1 hora).
  - O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se apresentar danos visíveis, fugas ou se de alguma forma estiver a funcionar incorrectamente. Não tente desmontar o aparelho: este deve ser examinado por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar situações de perigo.
  - Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com todos os regulamentos aplicáveis (Directiva sobre baixa tensão, Compatibilidade Electromagnética, Ambiente, etc).
  - O seu ferro a vapor é um aparelho eléctrico: deve ser usado em condições normais de utilização, tendo sido concebido exclusivamente para um uso doméstico.
  - Ligue sempre o seu ferro a vapor:
    - a um circuito eléctrico com uma tensão entre 220 V e 240 V, com uma tomada eléctrica com condutor de terra.
- A ligação a um circuito com uma tensão inadequada pode causar danos irreparáveis no aparelho e invalidará a sua garantia. Se estiver a utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se de que é do tipo bipolar (16A) com condutor de terra.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com condutor de terra.
  - Verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de desgaste ou danos antes da utilização. Se

o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- A base do ferro pode atingir temperaturas extremamente elevadas e provocar queimaduras: não toque na mesma. Nunca toque no cabo eléctrico com a base do ferro.
- O seu aparelho emite vapor, que pode provocar queimaduras. Manuseie sempre o ferro com cuidado, especialmente quando engomar na vertical. Nunca direcione o vapor contra pessoas ou animais.
- Nunca coloque o ferro a vapor dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob uma torneira a correr.
- A ficha deve ser desligada da tomada antes de encher o depósito de água com água.

## **GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES**

# Σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε εμπορική, ακατάλληλη χρήση ή η μη συμμόρφωση προς τις οδηγίες απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μην βγάζετε ποτέ τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα: πριν να γεμίσετε ή να ξεπλύνετε το δοχείο νερού, πριν να καθαρίσετε τη συσκευή, μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια με αντοχή στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερο σας στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία το έχετε τοποθετήσει είναι σταθερή.
- Δεν προβλέπεται η χρήση αυτής της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ή προβληματικές σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς την απαραίτητη γνώση ή εμπειρία, εκτός αν επιβλέπονται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν τους δοθούν οι κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής πριν από τη χρήση της.
- Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα χωρίς την κατάλληλη γνώση και εμπειρία ή από άτομα με μειωμένες ή προβληματικές σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, τελούν υπό επίβλεψη και κατανούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται καθαρισμός και συντήρηση από παιδιά, εκτός αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και τελούν υπό επίβλεψη.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της σε σημείο που να τα φτάνουν παιδιά ηλικίας μικρότερης από 8 ετών.
- Οι επιφάνειες της συσκευής σας μπορούν να υπερθερμανούν κατά τη λειτουργία, πράγμα που ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά μέρη και πλαστικά μέρη που βρίσκονται δίπλα στα μεταλλικά).
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρηση:
  - όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος,
  - μέχρι να κρυώσει εντελώς (γύρω στη 1 ώρα).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπέστη πτώση, αν έχει ορατές ζημιές, αν παρουσιάζει διαρροή ή αν η λειτουργία της δεν είναι φυσιολογική με οποιονδήποτε τρόπο. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή σας: πάρτε την για εξέταση σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την προστασία του περιβάλλοντος κ.λπ.).
- Το ατμοσίδηρό σας είναι μία ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να το χρησιμοποιείτε υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
  - Συνδέετε πάντοτε το ατμοσίδηρό σας:
    - σε ηλεκτρολογικό κύκλωμα με τάση από 220 V ως 240 V,

- με γειωμένο ρευματοδότη.

Αν το συνδέσετε σε λάθος τάση, είναι δυνατό να προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημία στη συσκευή και να ακυρωθεί η εγγύηση. Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει σωστή διαβάθμιση (16A), με σύνδεση γείωσης, και ότι είναι εντελώς τενημένο.

- Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας πριν να το συνδέσετε στο γειωμένο ρευματοδότη.

- Ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο για ενδείξεις φθοράς και ζημίας πριν από τη χρήση. Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προς αποφυγήν παντός κινδύνου.

- Η πλάκα του σιδήρου σας μπορεί να αναπτύξει εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες και είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα: μην την αγγίζετε.

Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας με την πλάκα του σιδήρου.

- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Να είστε πάντοτε πολύ προσεκτικοί κατά τη χρήση του σιδήρου, ιδίως κατά το κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.

- Ποτέ μη βυθίζετε το ατμοσίδερό σας στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην το βάζετε ποτέ κάτω από μία ανοιχτή βρύση.

- Πρέπει να βγάξετε το βύσμα από την επιτοίχια πρίζα πριν να γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.

# **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**

## من أجل سلامتك

- يخضع هذا المنتج لجميع أحكام ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).
- لم يصمم هذا المنتج لكي يستعمله الأطفال أو أشخاص آخرين من ذوي الإحتياجات الخاصة إن لم يكونوا تحت الرقابة، وإن لم تكن قواهم الجسدية والعقلية تسمح لهم باستعماله بسلامة تامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يجعلوا من المنتج لعبة في أيديهم.
- **تحذير!** يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتاجها المنتج (٢٤٠-٢٢٠ فولط / ١٢٧ فولط حسب الموديل). إن التوصيل الخاطيء بالتيار الكهربائي قد يسبب عطلا يتعذر إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب توصيل هذه المكواة دائما الى مقبس كهربائي مؤرض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنها لا تقل عن قوة (١٠ أمبير / ١٣ أمبير حسب الموديل)، وأن تكون مؤرصة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، إذا ظهر عليه العطب، إذا بدأ بتسريب الماء أو تعطلت بعض وظائفه. لا تفك المنتج بنفسك: يجب أن يعرض على مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- لا تغمر المكواة بالماء.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي. افصل المنتج دائماً : قبل تعبئة بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.
- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحروق، خصوصاً أثناء الكي عند زوايا لوح الكوي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب أن تستعمل مكواتك وتوضع فوق سطح ثابت. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوقه ثابت أيضاً.
- صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطيء أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

## لمتھ رعایا راجہ

- این دستگاہ با استانداردہا و ضوابط موجود (ولتاژ پایین، مطابقت الکترومغناطیسی، ولتاژ پایین و دستور العملہای زیست محیطی) سازگاری کامل دارند.
- ہرگز بہ بچہ ہا اجازہ نہدید کہ بدون نظارت از لوازم برقی خانگی استفادہ کنند. چنانچہ بچہ ہا یا اشخاص معلول از این دستگاہ استفادہ میکنند، آنها ہموارہ باید تحت نظارت باشند.
- ہشدار! از اینکہ جریان برق موجود با جریان و ولتاژ قید شدہ بر روی دستگاہ (۲۲۰-۲۴۰ ولت).
- مطابقت دارد اطمینان حاصل کنید. اتصال دستگاہ بہ ولتاژ غلط میتواند منجر بہ وارد آمدن خسارت جبران ناپذیری بہ دستگاہ شدہ و ضمانت مربوطہ را باطل کند.
- وسیلہ برقی خانگی را تنها بہ پریزی وصل کنید کہ اتصال زمین داشتہ باشد. در صورت استفادہ از سیم رابط، آن باید دارای اتصال زمین و قدرت تحمل بار (۱۰ آمپر) را داشتہ باشد.
- چنانچہ سیم رابط یا پریز معیوب باشند، از استفادہ از دستگاہ خودداری کنید. جہت جلوگیری از وقوع ہرگونہ حوادث غیر مترقبہ، آنها باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شوند.
- در صورتیکہ دستگاہ اتو افتادہ باشد، صدمہ مشخصی دیدہ باشد، چکہ کند یا بہ طور عادی کار نکند، از استفادہ از آن خودداری کنید. از باز کردن دستگاہ تحت ہر شرایطی خودداری کنید. در صورت بروز اشکال، جہت جلوگیری از بروز ہرگونہ خطرات احتمالی، آن را جہت بازرینی بہ مرکز خدمات مجاز ببرید.
- از فروریدن اتو در داخل آب خودداری کنید.
- جہت قطع اتصال دستگاہ از برق، از کشیدن سیم دستگاہ خودداری کنید. ہمیشہ دستگاہ را قبل از پر کردن، شستن یا نظافت ظرف آب از برق خارج کنید.
- هنگامی کہ دستگاہ بہ برق متصل است و یا بہ مدت تقریباً ۱ ساعت کہ لازم است تا خنک شود، ہرگز آن را بدون نظارت رها نکنید.
- دستگاہ اتو بخار تولید میکند کہ این امر بخصوص هنگام اتوی لباس در گوشہ های تختہ بخار میتواند منجر بہ سوختگی گردد. مواظب باشید کہ بخار متوجہ اشخاص یا حیوانات نشود.
- اتو باید در یک سطح ثابت استفادہ و قرار دادہ شود. هنگامی کہ از وسیلہ برقی خانگی استفادہ نمیکنید، ماز قرار دادن آن بر سطحی کہ حیم و پایدار است اطمینان حاصل نمایید.
- این محصول صرفاً جہت استفادہ خانگی طراحی شدہ است. تولید کنندہ ہیچگونہ مسئولیتی در قبال ہرگونہ استفادہ تجاری، استفادہ نامناسب یا عدم رعایت دستور العملہای موجود نداشتہ و ضمانت شامل موارد مذکور نمیشود.

# 為了您的安全

本電器符合現行相關的安全標準和規定(電磁兼容、低電壓、環境等指令)。

請小心閱讀本說明書及妥善保存以便將來查閱。

本電器並未設計供下列人士(包括孩童)使用：體能、感官或心智第能力有限、或對本電器毫無認識或缺乏經驗的人士。如以上人士

用本電器，必須有人在旁監督或事前指導如何操作，確保他們的安全。

必須有人在旁監督，以免孩童玩弄本電器。

注意！插座電壓必須與熨斗的電壓(220V - 240V)相符。

連接至錯誤的電壓將造成損壞，並會使保固失效。

此熨斗必須插在已接地的插座上。如使用電線拖板，請確保其為正確的安培數(13A)並已接地。

如電源線已損壞，必須立即由認可的服務中心換置以避免危險。

電器如掉落、有明顯損壞、漏水或有不正常運作現象，請勿使用。

請勿自己拆裝電器：應送交被授權的服務中心檢查，以避免危險。

切勿把熨斗浸泡在水內！

請勿拉扯電線拔掉插頭。做下列操作前應先拔掉插頭：注水或沖洗裝水槽，

清洗之前或 每次使用完後

在電器接連在電源上或冷卻一小時之前，請勿讓電器在無監視狀況下。

發熱板尚未冷卻時：切勿觸摸。等待它冷卻後才收藏。

您的電器會釋放蒸氣，有可能造成燙傷，特別是當您在燙衣板邊熨燙。

請勿把蒸氣朝向人體或動物。

請在平穩的表面上使用與放置熨斗。當您將熨斗豎立置放，確保置放表面平穩。

此產品僅限於家庭用。任何不當使用或違反操作說明使用，

本公司概不負一切責任且保固將 失效。



## 안전상의 주의사항

- 본 제품은 고객의 안전을 위해 해당 기술 규격과 기준에 따른 제품입니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오.
- **주의!** 사용하시는 전원이 제품에 표시된 전압에 맞는지 확인하십시오. 전압이 맞지 않을 경우 안전사고의 원인이 되며 전압을 확인하지 않아 발생한 파손은 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 한국어: 주의. 사용 전압이 다리미의 전압(모델에 따라 220V-240V 또는)과 반드시 일치해야 합니다. 일치하지 않는 전압을 사용하면 다리미에 영구적인 손상이 발생할 수 있으며 이 경우 보증수리를 받을 수 없습니다.
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다. 전선 연결 장치를 사용하실 때에는 반드시 10A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에서 교환하여 사용하십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오.
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 물탱크에 물을 채우거나 비울 때, 세척할 때 혹은 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 빼 주십시오.
- 다리미가 전원에 연결되어 있거나, 열판이 뜨거울 때에는 다리미를 방치하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원코드를 뽑더라도 다리미가 완전히 식을 때까지는 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 다리미에서 나오는 스팀은 매우 뜨거우므로 절대로 사람이나 동물에게 직접 분사하지 마십시오. 또한 다리미가 다리미 판의 가장자리 가까이에 있을 때에는 뜨거운 스팀이 다리미판 옆으로 세어나올 수 있으므로 주의하십시오.
- 다리미는 안정되고 평평한 곳에서 사용하고 거치해두어야 합니다. 다림질 도중 다리미 지지대에 다리미를 두실 때에는 지지대가 평평한지 확인하십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제조된 것입니다. 상업용으로 사용하거나 기타 부적절한 사용, 오용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

# เพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้ควรใช้ตามหลักการทางเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่บังคับใช้ในปัจจุบัน (คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่ตรงกัน แรงดันไฟฟ้าดีและสภาพแวดล้อมที่เหมาะสม)
- โปรดอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้และเก็บรักษาคู่มือไว้เพื่ออ้างอิงได้เสมอ
- อุปกรณ์นี้มิได้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิต ตลอดจนบุคคลที่ปราศจากความรู้และประสบการณ์การใช้งาน ยกเว้นในกรณีที่คุณคณเล้านี้้อยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์อย่างใกล้ชิดจากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- ระวังอย่าให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- ค่าเตือน! กระแสไฟฟ้าที่บ้านท่านต้องสามารถใช้กับเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้ คือ 220V - 240V เพราะการต่อกับแรงดันไฟฟ้าที่ต่างกันอาจเป็นสาเหตุของความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อตัวเตารีดและไม่รวมอยู่ในการรับประกัน
- ปลั๊กเตารีดต้องเสียบกับเต้ารับที่มีการต่อสายดินไว้เท่านั้น ถ้าใช้ต่อผ่านปลั๊กต่อตอ้งแน่ใจว่ามีการติดตั้งสายดินไว้ ซึ่งควรมีค่าอยู่ที่ 10A
- หายสายไฟชำรุด ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรใช้งานต่อ
- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าชำรุดหรือทำตกหล่น ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรแก้ไขด้วยตนเอง
- ห้ามนำเตารีดไปจุ่มน้ำ
- การถอดปลั๊กให้ดึงที่หัวปลั๊กทุกครั้ง และถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนการเติมน้ำหรือเทน้ำออก การทำความสะอาดเตารีดและหลังใช้งานเสร็จ
- ไม่ควรเสียบปลั๊กทิ้งไว้ หากไม่ได้ใช้งาน
- ควรวางเตารีดบนพื้นที่มั่นคง
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะกับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น กรณีนำไปใช้ในเชิงพาณิชย์นำไปใช้อย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือ หากเกิดความเสียหายทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบและไม่อยู่ในการรับประกัน
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ปล่อยไอน้ำซึ่งมีความร้อนสูง โปรดใช้งานด้วยความระมัดระวัง

## Description

- |  |   |
|--|---|
| 1. Spray                                       | 10. Thermostat light  |
| 2. Cover for filling tank                      | 11. Extra-stable heel   |
| 3. Steam control                               | 12. Spray trigger   |
| 4. Anti-calc valve                             | 13. Thermostat control  |
| 5. Anti-calc valve release button              | 14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean soleplate (depending on model) |
| 6. Turbo steam button                          | 15. Limescale Anti-calc collector unlock tab                      |
| 7. Auto-Stop safety light (depending on model) | 16. Limescale Anti-calc collector                                 |
| 8. Power cord                                  |   |
| 9. Easycord system                             |   |

## Before using for the first time

Read the instructions for use carefully.

Remove any labels from the soleplate before heating the iron.

- Before using your iron for the first time in the steaming position, we recommend that you let it function for a few moments in the horizontal position and away from your clothes. Press the turbo steam button several times in this position.
- On first use you may notice a small amount of smoke and odour or a small discharge of particles. This is normal and will quickly disappear.

## Preparation

### What water to use?


- Your iron has been designed to work with untreated tap water. It is however necessary to clean the scale collector regularly, eliminating all residues.
- Types of water not to use: Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. Do not use pure distilled nor pure demineralised water. These types of water should not be used in your TEFAL iron.

If your water is very hard, you are able to mix 50% untreated tap water with 50% store bought distilled water.

## Filling the tank

Do not fill your iron through the scale collector orifice. Do not exceed the tank's MAX marking. Do not fill your iron directly under the tap.

Do not remove the anti-calc valve to fill the tank.

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to  – fig.1.
- Hold the iron in one hand and tilt it slightly, pointing the soleplate upwards.
- Open the tank cover – fig.2.
- Fill the tank to the "MAX" marking – fig.3.
- Close the tank cover.

## Use

### Adjusting the temperature and steam

- Adjust the thermostat control – fig.4, by referring to the table below.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR STEAM SETTING
LINEN COTTON	<b>MAX</b> ● ● ●
WOOL	● ●
SILK / SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	●

- The light comes on. It will go out when the soleplate is sufficiently hot – fig.5.

According to the type of fabric selected, your iron automatically and accurately determines the temperature and steam flow, to guarantee the best result.

### RECOMMENDATIONS

 = STEAM ZONE

- Your iron heats up quickly: start with fabrics that require a low heat, then finish with those that need higher temperatures.
- If you lower the thermostat, wait for the light to come back on before starting to iron again.
- If you are ironing a fabric comprising a mixture of fibres: adjust the

temperature to the most delicate fibre.

- If you put your thermostat in the "MIN" position, the iron does not become hot.

## Using the water spray trigger (spray)

Check that there is water in the tank before using the spray trigger.


- When ironing with the steam or dry function, press the spray trigger several times in succession to remove stubborn wrinkles – fig.6.

## Obtaining more steam


- Set the thermostat control to "MAX" or "●●●".
- Press the turbo steam button from time to time – fig.7.
- To avoid water dripping onto your clothes, wait a few seconds before pressing again.

## Smoothing garments vertically

Hold the iron a few centimetres from the fabric so as not to burn delicate fabrics.

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric using one hand. The steam is very hot so you should always do this with the garment on a hanger – never while someone is wearing it.
- Set the thermostat control to "MAX" – fig.8.
- Pulse the turbo steam button  – fig.7 and move from top to bottom – fig.9.

## Dry Iron function

- Adjust the temperature to the fabric being ironed.
- Set the steam control to  – fig.1.
- You can iron when the light goes out.

## Additional functions

### Gliss/Glide Protect™ autoclean soleplate (depending on model)

- Your iron is equipped with a catalytic self-cleaning soleplate.
- Its exclusive coating eliminates impurities generated during normal use.
- It is recommended that you always rest your iron on its support base to preserve its self-cleaning coating.

### Auto-stop safety function (depending on model)

In normal use, the auto-stop light is on!

- The electronic system cuts the power and the auto-stop light flashes if the iron is placed on its support base for more than 8 minutes or left flat for more than 30 seconds – fig.10.
- To restart the iron, simply shake it gently until the light stops flashing.

## Anti-drip function

- The automatic steam selection function is based on the fabric being ironed, which is integrated into your iron, reduces the steam flow at low temperatures and prevents the iron from dripping onto your clothes.

## Cleaning and maintenance

### Descale your steam iron easily

Do not put any descaling products (vinegar, industrial descaling agents...) to rinse out your iron: they could damage it.

- To prolong the steam performance, your iron is equipped with an integrated limescale collector. This collector, which is located on the iron's support base, automatically collects limescale that forms inside the iron.
- It is recommended that you clean the collector every 4 months. The amount of scale collected will depend on the hardness of the water.
- BE CAREFUL: this operation should only be carried out when the iron has been unplugged for more than one hour and has cooled down completely. To carry out this operation, the steam iron must be close to a sink so that water can flow from the tank when opened.
- Hold the iron in one hand and tilt it slightly, pointing the soleplate upwards.

To descale the iron:

- Once the steam iron has completely cooled down, raise and turn the tab to unlock it – fig.11-12.
- Remove the collector from the iron, it contains the limescale collected in the iron – fig.13.
- To clean the collector thoroughly rinse in water to remove the limescale inside – fig.14.
- Reposition the collector in its housing and turn the tab a quarter turn to the right in order to lock the collector and ensure it is watertight – fig.14 and 15.

In addition to this regular maintenance, it is recommended that the self-clean function is performed once a year.

- If you live in a very hard water area, perform the self-cleaning operation on a more regular basis.
- Put the steam button on "MAX".
- Place the iron on its base with a full tank and set the thermostat to the "MAX" position.
- When the light goes out, disconnect the iron and place it over a sink.
- Set the thermostat to the "MIN" position.
- Remove the anti-calc valve.
- Shake the iron lightly and horizontally above a sink until part of the water (with the impurities) flows from behind the appliance – fig.21.
- Once you have finished this operation, replace the anti-calc valve, inserting it until you hear a click – fig.20.
- Plug in your iron and let it stand on its base for 2 minutes in order to clean the soleplate.
- Unplug your iron and when the soleplate is lukewarm, dry it with a soft cloth.
- When you next use your iron, switch it on in the horizontal position, holding it away from you, to remove any water and limescale residue left in the baseplate.

#### **WARNING!**

The iron does not work without the limescale collector.

---

## Clean the anti-calc valve (every 4 months)

### **Warning!**

- Never touch the end of the valve – fig.18.  
- The iron does not work without the anti-calc valve.

- Unplug your iron and empty the tank.
- Put the steam button on max and set the thermostat to the "MIN" position
- To remove the anti-calc valve, press the self-clean extraction button – fig.16 and pull the valve upwards – fig.17.
- Let the valve soak for 4 hours in a glass of commercially available white vinegar or natural lemon juice – fig.19.
- Rinse the valve under tap water.
- Reposition the anti-calc valve; push it until it clicks – fig.20.

---

## Cleaning the soleplate

Your steam iron is equipped with a self-cleaning soleplate (depending on model):

- Its exclusive active coating eliminates all impurities that can be generated under normal conditions of use.
- Ironing using the incorrect temperature could however leave traces that require manual cleaning. In this case, it is recommended that you use a soft damp cloth on the still warm soleplate so as not to damage clothing.

Your steam iron is equipped with the Ultragloss soleplate (depending on model):


- Clean with a damp non-metallic sponge or damp soft cloth while the soleplate is still warm.

**Warning!** Using any abrasive sponge damages the self-cleaning coating (according to model) of your soleplate – fig.22.





Do not use corrosive or abrasive products.

---

## Storing your iron

- Unplug it and wait for the soleplate to cool down – fig.23.
- Empty the tank and set the steam control to . A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel of the iron. Position the iron on its support base – fig.24.

# A problem with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water flows through the holes of the soleplate.	You are using the steam function when the iron is not hot enough.	Wait for the light to go out.
	You are using the  turbo steam button too often.	Wait a few seconds between each use.
	You have stored the iron flat, without emptying it and without setting the control to  .	See the section «Storing your iron».
	The anti-calc valve is not properly positioned.	Correctly position the anti-calc valve: push it until it clicks.
Brown drips are coming out of the soleplate and staining your clothes.	You have put water in the anti-calc collector housing.	Never put water in the anti-calc collector housing.
	You are using chemical descaling products.	Do not put any descaling product into the water tank.
	You are not using the correct water.	Perform a self-clean and consult the «What water to use?» section.
	Your clothing has not been rinsed sufficiently or you are ironing a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
The soleplate is dirty or brown and may stain clothes.	Fibres have built up in the holes on the soleplate and are burning.	Perform a self-clean. Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the soleplate occasionally.
	The temperature is too high.	Clean the soleplate as advised above. Refer to the temperature chart to adjust the thermostat.
Your iron produces little or no steam.	You are using starch.	Clean the soleplate as advised above. Spray the starch on the opposite side to that being ironed.
	The tank is empty.	Fill it.
The soleplate is scratched or damaged.	The anti-calc valve has collected too much scale.	Clean the anti-calc valve.
	Your iron has limescale.	Clean the anti-calc valve and perform a self-clean.
	Your iron has been used with the dry function for too long.	Perform a self-clean.
Your soleplate emits particles.	You have positioned your iron flat on a metallic iron support.	Always rest the iron on its support base. Refer to the section «Cleaning the soleplate».
	You have cleaned your soleplate with an abrasive or metallic sponge.	
Water is flowing from the tank cover.	Limescale is starting to build up on your soleplate.	Perform the cleaning and maintenance specified in the instructions.
The iron releases steam or water on filling the tank.	You have not closed the cover properly.	Check that the tank cover is properly closed.
The spray does not release water.	The steam control button is not set to  .	Check that the steam control button is set to  .
The water flows from the back of the iron.	The tank is not full enough.	Add water to the tank.
	The collector is not properly positioned in its housing.	Reposition the collector in its housing.

If you have any problems or queries please contact our Customer Service helpline as listed below.



### Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

## Description

1. Spray
2. Trappe de remplissage du réservoir
3. Commande vapeur
4. Tige anti-calcaire
5. Bouton d'extraction de la tige anti-calcaire
6. Bouton survapeur
7. Voyant sécurité Auto-Stop (selon modèle)
8. Cordon d'alimentation
9. Système Easycord
10. Voyant du thermostat
11. Talon Extra Stable
12. Gâchette Spray
13. Commande du thermostat
14. Semelle Gliss/Glide Protect™ Autoclean\* (selon modèle)
15. Languelette de déverrouillage du collecteur
16. Collecteur de tartre

## Avant la première utilisation

Lisez attentivement le mode d'emploi.

Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois le bouton survapeur.
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

## Préparation


### Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement au nettoyage du collecteur de tartre pour éliminer le tartre qu'il contient.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sèche-linge à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

## Remplissez le réservoir

Ne remplissez pas votre fer par l'orifice du collecteur de tartre. Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir. Ne remplissez pas votre fer directement sous le robinet. Ne pas retirer la tige anti-calcaire pour remplir le réservoir.

- Débranchez votre fer avant de le remplir.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Prenez le fer d'une main et inclinez-le légèrement, pointe de la semelle vers le haut.
- Ouvrez la trappe du réservoir – fig.2.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère "MAX" – fig.3.
- Refermez la trappe du réservoir.

## Utilisation

### Réglez la température et la vapeur

- Réglez la commande du thermostat – fig.4, en vous reportant au tableau ci-dessous.
- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude – fig.5.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT
LIN COTON	MAX ● ● ●
LAINE	● ●
SOIE / SYNTHETIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	●

En fonction du type de tissus sélectionné, votre fer détermine automatiquement et avec précision les niveaux de température et de débit vapeur adaptés, pour garantir le meilleur résultat.

 = ZONE VAPEUR

### NOS CONSEILS

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées :

réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

- Si vous mettez votre thermostat en position "MIN" le fer ne chauffe pas.

## Humidifiez le linge (spray)

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser cette gâchette.


- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur la gâchette spray pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.6.

## Obtenez plus de vapeur


- Placez la commande de thermostat sur "MAX" ou "●●●".
- Appuyez de temps en temps sur la touche survapeur – fig.7.
- Afin de ne pas goutter sur le linge, respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

## Défroissez verticalement

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Placez la commande de thermostat sur "MAX" – fig.8.
- Appuyez sur la touche survapeur  par impulsions – fig.7 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.9.

## Repassez à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

## Fonctions Plus

### Semelle Gliss protect autoclean (selon modèle)

- Votre fer est équipé d'une semelle autonettoyante fonctionnant par catalyse.
- Son revêtement exclusif permet d'éliminer toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon pour préserver son revêtement autonettoyant.

### Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

En usage normal, le voyant auto-stop est allumé !

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat – fig.10.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

## Fonction Anti-goutte

- Le principe de sélection automatique de la vapeur en fonction du tissu sélectionné présent sur votre fer, permet de réduire le débit vapeur à basse température et d'éviter que votre fer ne goutte sur le linge.

## Nettoyage et entretien

### Détartrez facilement votre fer vapeur

N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincier votre fer: ils pourraient l'endommager.

- Pour prolonger les performances vapeur, votre fer est équipé d'un collecteur de tartre intégré. Ce collecteur placé sur le talon de votre fer récupère automatiquement le tartre qui se forme à l'intérieur.
- Il est recommandé de nettoyer le collecteur tous les 4 mois. La quantité de tartre récoltée dépend de la dureté de l'eau.
- Attention cette opération ne doit pas être effectuée tant que le fer n'est pas débranché depuis plus de une heure et n'est pas complètement froid. Pour effectuer cette opération, le fer vapeur doit se trouver près d'un évier car de l'eau peut couler du réservoir lors de l'ouverture.
- Prenez le fer d'une main et inclinez-le légèrement, pointe de la semelle vers le haut.



Principe de fonctionnement:

- Une fois le fer vapeur complètement refroidi, levez et tournez la languette du collecteur pour le déverrouiller – fig.11-12.
- Retirez le collecteur du fer, il contient le tartre accumulé dans le fer – fig.13.
- Pour bien nettoyer le collecteur il suffit de le rincer à l'eau pour éliminer le tartre qu'il contient – fig.14.
- Remettez le collecteur dans son logement et tournez la languette d'un quart de tour vers la droite afin de verrouiller le collecteur et assurer l'étanchéité – fig.14 et 15.

En complément de cet entretien régulier, il est recommandé de procéder à un auto nettoyage une fois par an.

- Si votre eau est très calcaire, procédez à l'opération d'auto-nettoyage plus régulièrement.
- Placez le curseur vapeur sur "MAX".
- Placez le fer sur son talon, réservoir plein et réglez le thermostat à la position "MAX".
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier.
- Réglez le thermostat à la position "MIN".
- Enlevez la tige anticalcaire.
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulées par la semelle – fig.21.
- A la fin de l'opération, remettez la tige anticalcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic. – fig.20.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.
- Débranchez votre fer et lorsque la semelle est tiède, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Lors de la prochaine utilisation, faites fonctionner votre fer en position horizontale en dehors de votre linge afin d'éliminer les résidus d'eau et de calcaire restés dans la semelle.

Attention!

Le fer ne fonctionne pas sans le collecteur de tartre.

---

## Nettoyez la tige Anti-Calcaire (tous les 4 mois)

Attention !

- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige – fig.18.

- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anticalcaire.

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Placez le curseur vapeur sur max et réglez le thermostat à la position "MIN".
- Pour retirer la tige anti-calcaire, pressez le bouton d'extraction self-clean – fig.16 et tirez la tige vers le haut – fig.17.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.19.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – fig.20.

---

## Nettoyez la semelle

**Votre fer vapeur est équipé de la semelle autonettoyante (selon modèle) :**

- Son revêtement exclusif permet d'éliminer toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Un repassage avec un programme inadapté peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.

**Votre fer vapeur est équipé de la semelle Ultragloss (selon modèle) :**


- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.

Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif provoque l'endommagement du revêtement autonettoyant (selon modèle) de votre semelle – fig.22.





N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

---

## Rangez votre fer

- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse – fig.23.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur . Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon – fig.24.

# Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez le bouton de survapeur  trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position  .	Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
	La tige anti-calcaire n'est pas bien remise en place.	Remplacez bien la tige anti-calcaire : enfoncez-la jusqu'au clic.
	Vous avez mis de l'eau dans le logement du collecteur de tartre.	Ne mettez jamais d'eau dans le logement du collecteur de tartre.
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre «Quelle eau utiliser?».
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon. Reportez vous au chapitre «Nettoyez la semelle».
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Réalisez le nettoyage et l'entretien préconisés dans la notice.
L'eau s'écoule par la trappe du réservoir.	Vous avez mal refermé la trappe du réservoir.	Vérifiez que la trappe du réservoir est bien fermée.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position  .	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position  .
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.
L'eau coule à l'arrière du fer.	Le collecteur n'est pas remis correctement dans son logement.	Remettez le collecteur dans son logement.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.



## Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

## Descrição

1. Spray
2. Tampa de enchimento do depósito
3. Comando do vapor
4. Vareta anti-calcário
5. Botão de extracção da vareta anti-calcário
6. Botão de super vapor
7. Indicador luminoso de segurança Auto-Stop (consoante o modelo)
8. Cabo de alimentação
9. Sistema Easycord
10. Indicador luminoso do termóstato
11. Posição descanso extra estável
12. Botão spray
13. Comando do termóstato
14. Base Gliss/Glide Protect™ Autodean® (consoante o modelo)
15. Lingueta de abertura do colector
16. Colector de calcário

## Antes da primeira utilização

Leia com atenção as instruções de utilização. Retire as eventuais etiquetas existentes na base antes de ligar o ferro.

- Antes de utilizar o ferro pela primeira vez na posição de vapor, recomendamos que o coloque em funcionamento durante alguns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Com o ferro na mesma posição, accione várias vezes o botão de super vapor.
- Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer uma libertação de fumo, um odor não nocivo e uma ligeira expulsão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.

## Preparação


### Que água utilizar?

- O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à limpeza do colector de calcário para eliminar o calcário que este contém.
- Nunca utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de condensação (por exemplo, água dos secadores de roupa, água de frigoríficos, água de aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames castanhos ou o envelhecimento prematuro do aparelho.

Se a água for muito calcária, misture 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

## Encher o depósito

Não encha o seu ferro através do orifício do colector de tártaro. Não ultrapasse o indicador de nível MAX do depósito. Não encha o ferro directamente da torneira. Não retire a vareta anti-calcário para encher o depósito.

- Desligue o ferro antes de o encher.
- Coloque o comando do vapor no símbolo  – fig.1.
- Segure o ferro com uma mão e incline-o ligeiramente, com a ponta da base para cima.
- Abra a tampa do depósito – fig.2.
- Encha o depósito até à marca “MAX” – fig.3.
- Volte a fechar a tampa do depósito.

## Utilização

### Regular a temperatura e o vapor

- Regule o comando do termóstato – fig.4, de acordo com a tabela abaixo.
- O indicador luminoso acende. O indicador apaga quando a base estiver suficientemente quente – fig.5.

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO
LINHO ALGODÃO	MAX ● ● ●
LÃ	● ●
SEDA / SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	●

Em função do tipo de tecido seleccionado, o seu ferro determina automaticamente e com precisão os níveis de temperatura e de débito de vapor adequados, para garantir o melhor resultado.

 = ZONA DE VAPOR

#### O NOSSO CONSELHO

- O seu ferro aquece rapidamente: comece por passar primeiro os tecidos que são passados a baixa

temperatura e termine com aqueles que exigem uma temperatura mais elevada.

- Se baixar o termostato, aguarde que o indicador acenda novamente antes de voltar a passar.
- Se passar um tecido composto de fibras misturadas, regule a temperatura para a fibra mais frágil.
- Se colocar o termostato na posição "MIN" o ferro não aquece.

## Humedecer a roupa (spray)

Verifique se o depósito tem água antes de utilizar o botão do spray.


- Quando passa a vapor ou a seco, pressione várias vezes de seguida o botão do spray para humedecer o tecido e retirar os vincos mais resistentes – fig.6.

## Obter mais vapor


- Coloque o comando do termostato em "MAX" ou "●●●".
- Pressione de vez em quando o botão de super vapor – fig.7.
- Para evitar pingos na roupa, respeite um intervalo de alguns segundos entre cada pressão.

## Engomar na vertical

Mantenha o ferro afastado alguns centímetros do tecido para não queimar os tecidos delicados.

- Pendure a roupa num cabide e estique o tecido com uma mão. Dado que o vapor está muito quente, nunca engome uma peça de roupa vestida, utilize sempre um cabide.
- Coloque o comando do termostato em "MAX" – fig.8.
- Pressione o botão de super vapor  por impulsos – fig.7 e efectue um movimento de cima para baixo – fig.9.

## Engomar a seco

- Regule a temperatura de acordo com o tecido a engomar.
- Coloque o comando do vapor no símbolo  – fig.1.
- Pode voltar a engomar quando o indicador luminoso apagar.

## Outras funções

### Base Gliss/Glide Protect™ autoclean (consoante o modelo) —

- O seu ferro está equipado com uma base de auto-limpeza que funciona por catálise.
- O seu revestimento exclusivo permite eliminar todas as impurezas geradas por uma utilização normal.
- Recomenda-se que pouse sempre o ferro na vertical a fim de preservar o seu revestimento de auto-limpeza.

### — Segurança - Auto-Stop (desligar automático) (consoante o modelo)

Em utilização normal, o indicador de Auto-Stop está aceso!

- O sistema electrónico corta a alimentação e o indicador luminoso de Auto-Stop pisca se o ferro ficar imobilizado durante mais de 8 minutos na vertical ou mais de 30 segundos sobre a base – fig.10.
- Para voltar a colocar o ferro em funcionamento, basta abaná-lo ligeiramente até o indicador luminoso deixar de piscar.

## Função anti-gotas

- O princípio de selecção automática do vapor em função do tecido seleccionado no seu ferro, permite reduzir o débito de vapor com uma temperatura baixa e evitar que o seu ferro verta água na roupa.

## Limpeza e manutenção

### Descalcificar facilmente o seu ferro a vapor

Não utilize produtos descalcificantes (vinagre, descalcificantes industriais...) para limpar o ferro: estes poderão danificá-lo.

- Para prolongar o desempenho do vapor, o seu ferro está equipado com um colector anti-calcário integrado. Este colector colocado na parte de trás do ferro recolhe automaticamente o calcário que se forma no interior.
- Recomenda-se a limpeza do colector a cada 4 meses. A quantidade de calcário recolhido depende da dureza da água.
- Atenção, esta operação não deve ser efectuada se o ferro não estiver desligado há mais de uma hora e completamente frio. Para efectuar esta operação, o ferro de engomar deve ser colocado junto a um lava-loiça porque a água pode escorrer do depósito quando o abrir.

- Segure o ferro com uma mão e incline-o ligeiramente, com a ponta da base para cima. Princípio de funcionamento:
- Quando o ferro a vapor estiver completamente frio, levante e rode a lingueta do colector para o desencaixar – fig.11-12.
- Retire o colector do ferro que contém o calcário acumulado no ferro – fig.13.
- Para limpar bem o colector, basta enxaguá-lo com água para eliminar o calcário depositado no mesmo – fig.14.
- Volte a colocar o colector no respectivo compartimento e rodar a lingueta um quarto de volta para a direita, a fim de bloquear o colector e assegurar a estanquidade – fig.14 e 15.

Complementarmente a esta manutenção regular, recomenda-se que efectue uma auto-limpeza uma vez por ano.

- Se a água for muito calcária, proceda à operação de auto-limpeza com mais regularidade.
- Coloque o botão de vapor no máximo.
- Coloque o ferro com o depósito cheio sobre a respectiva base e regule o termóstato para a posição “MAX”.
- Quando o indicador luminoso se apagar, desligue o ferro e coloque-o por cima de um lava-loiça.
- Coloque o termóstato na posição “MIN”.
- Retire a haste anti-calcário.
- Abane o ferro ligeiramente e na horizontal, por cima de um lava-loiça, até que uma parte da água (com impurezas) escorra pela base – fig.21.
- No final da operação, volte a colocar a haste anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique – fig.20.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos apoiado no descanso para secar a base.
- Desligue o ferro e quando a base estiver morna, enxugue-a com um pano macio.
- Na próxima utilização, coloque o seu ferro a funcionar em posição horizontal fora da sua linha para eliminar os resíduos de água e de calcário que ficaram na base.

**Atenção!**  
O ferro não funciona sem o colector de calcário.

## Limpar a vareta anti-calcário (de 4 em 4 meses)

**Atenção!**

- Nunca toque na extremidade da vareta – fig.18.  
- O ferro não funciona sem a vareta anti-calcário.

- Desligue o ferro e esvazie o depósito.
- Coloque o botão de vapor no máximo e regule o termóstato para a posição “MIN”.
- Para retirar a vareta anti-calcário, pressione o botão de extracção de auto-limpeza – fig.16 e puxe a vareta para cima – fig.17.
- Deixe a vareta de molho durante 4 horas dentro de um copo de vinagre de vinho branco ou de sumo de limão natural – fig.19.
- Enxagúe a vareta sob a água da torneira – fig.20.
- Volte a colocar a vareta anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique – fig.20.

## Limpar a base

O seu ferro a vapor está equipado com uma base de auto-limpeza (consoante o modelo):

- O seu revestimento exclusivo permite eliminar todas as impurezas geradas por uma utilização normal.
- Engomar a roupa com um programa inadequado pode deixar vestígios que requirem uma limpeza manual. Neste caso, é aconselhável utilizar um pano macio e húmido sobre a base ainda morna, para não danificar o revestimento.

O seu ferro a vapor está equipado com uma base Ultragliss (consoante o modelo):

- Com a base ainda morna, limpe-a com uma esponja não metálica húmida.

**Atenção!** A utilização de um esfregão abrasivo danifica o revestimento de auto-limpeza (consoante o modelo) da base do ferro – fig.22.

Nunca utilize produtos agressivos ou abrasivos.

## Arrumar o ferro

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça – fig.23.
- Esvazie o depósito e coloque o comando do vapor no símbolo ☒. Pode ficar um pouco de água no depósito.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do aro traseiro do ferro. Coloque o ferro na vertical – fig.24.

# Tem problemas com o seu ferro?

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	Utiliza o vapor quando o ferro não está suficientemente quente.	Aguarde que o indicador luminoso se apague.
	Utiliza o botão de super vapor ☁ demasiadas vezes.	Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
	Arrumou o ferro na horizontal, sem o esvaziar e sem colocar o comando na posição ☁.	Consulte o capítulo «Arrumar o ferro».
	A vareta anti-calcário não está bem colocada no lugar.	Coloque a vareta anti-calcário devidamente: encaixe-a até ouvir um clique.
	Colocou água no compartimento do colector de calcário.	Nunca coloque água no compartimento do colector de calcário.
Saem derrames castanhos da base que mancham a roupa.	Utiliza descalcificantes químicos ou aditivos na água de passar a ferro.	Não adicione produtos descalcificantes à água do depósito.
	Não utiliza o tipo de água adequado.	Efectue uma auto-limpeza e consulte o capítulo «Que água utilizar?».
	As fibras da roupa acumulam-se nos orifícios da base e ficam carbonizadas.	Efectue uma auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aspire de vez em quando os orifícios da base.
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa.	Utiliza uma temperatura muito alta.	Limpe a base como indicado anteriormente. Consulte a tabela de temperaturas para regular o termóstato.
	A sua roupa não foi devidamente enxaguada ou utilizou amido.	Limpe a base como indicado anteriormente. Pulverize o amido no lado contrário da face da roupa a passar.
O seu ferro produz pouco ou nenhum vapor.	O depósito está vazio.	Encha o depósito.
	A vareta anti-calcário está suja.	Limpe a vareta anti-calcário.
	O seu ferro tem calcário.	Limpe a vareta anti-calcário e efectue uma auto-limpeza.
	O seu ferro foi utilizado a seco durante muito tempo.	Efectue uma auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Pousou o ferro sobre um suporte metálico do ferro. Limpou a base com um esfregão abrasivo ou metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical. Consulte o capítulo «Limpar a base».
A base expulsa partículas.	A base começa a ficar com calcário.	Efectue a limpeza e a manutenção indicadas nas instruções.
A água escorre pela tampa do depósito.	Fechou mal a tampa do depósito.	Verifique se a tampa do depósito está bem fechada.
O ferro liberta vapor quando termina de encher o depósito.	O cursor do comando de vapor não está na posição ☁.	Verifique se o comando de vapor está na posição ☁.
O spray não pulveriza água.	O depósito não está devidamente cheio.	Deite água no depósito.
A água escorre pela parte de trás do ferro.	O colector não foi correctamente recolocado no respectivo compartimento.	Volte a colocar o colector no compartimento.

No caso de qualquer outro problema, dirija-se a um Serviço de Assistência técnica autorizado Tefal para que o ferro seja verificado.



## Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## Περιγραφή

- |  |   |
|--|---|
| 1. Σπρέι   | 9. Σύστημα Easycord   |
| 2. Θύρα γεμίματος δοχείου νερού                                | 10. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη                                    |
| 3. Διακόπτης ατμού   | 11. Σταθερή βάση στηρίξης   |
| 4. Στέλεχος αφαίρεσης αλάτων                                   | 12. Διακόπτης ψεκασμού νερού                                      |
| 5. Πλήκτρο εξαγωγής του στελέχους αφαίρεσης αλάτων             | 13. Πλήκτρο ελέγχου θερμοστάτη                                    |
| 6. Πλήκτρο turbo ατμού   | 14. Πλάκα Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (ανάλογα με το μοντέλο) |
| 7. Φωτεινή ένδειξη ασφαλείας Auto-Stop (ανάλογα με το μοντέλο) | 15. Λαβή ξεκλειδώματος συλλέκτη                                   |
| 8. Καλώδιο τροφοδοσίας   | 16. Συλλέκτης αλάτων  |

## Πριν από την πρώτη χρήση

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη. Αφαιρέστε τις πιθανές ετικέτες από την πλάκα πριν να ζεσταίνεται το σίδερο.

- Πριν από την πρώτη χρήση του σιδήρου σας στη θέση ατμού, σας συνιστούμε να το θέσετε σε λειτουργία για μερικά λεπτά σε οριζόντια θέση και μακριά από τα ρούχα σας. Σε αυτή την κατάσταση, πατήστε πολλές φορές το πλήκτρο turbo ατμού.
- Κατά τις πρώτες χρήσεις, είναι δυνατό να σημειωθεί εκπομπή καπνού, ακίνδυνη οσμή και ελαφριά έκλυση σωματιδίων. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη χρήση και θα εξαφανιστεί γρήγορα.

## Προετοιμασία


### Τι νερό να χρησιμοποιήσω?

- Η συσκευή σας σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Παρόλα αυτά, είναι απαραίτητη να πραγματοποιείτε τακτικό καθαρισμό του συλλέκτη αλάτων, για να εξαλείψετε τα άλατα που περιέχει.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό κ.λπ.), ούτε νερό συμπύκνωσης (για παράδειγμα, νερό από στεγνωτήρια, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Περιέχει οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία, τα οποία συμπυκνώνονται υπό την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν ριπές, καφέ στίγματα ή πρόωγη γήρανση της συσκευής σας.

Αν το νερό σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε 50% νερό της βρύσης και 50% αποιονισμένο νερό του εμπορίου.

## Γεμίστε το δοχείο νερού

Μην γεμίζετε το σίδερο σας από το άνοιγμα του συλλέκτη αλάτων. Μην ξεπεράσετε ποτέ την ένδειξη MAX του δοχείου νερού. Μην γεμίζετε ποτέ το σίδερο σας απευθείας από τη βρύση. Μην βγάξετε το στέλεχος κατά των αλάτων για να γεμίσετε το δοχείο νερού.

- Βγάξτε το σίδερο σας από την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Θέστε το διακόπτη ατμού στο  - fig.1.
- Πιάστε το σίδερο με το ένα χέρι σας και δώστε του μια μικρή κλίση, με το αιχμηρό άκρο προς τα επάνω.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού - fig.2.
- Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "MAX" - fig.3.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού.

## Χρήση

### Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και τον ατμό

- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη - fig.4, ανατρέχοντας στον παρακάτω πίνακα.
- Η φωτεινή ένδειξη ανάβει. Θα σβήσει μόλις η πλάκα ζεσταθεί αρκετά - fig.5.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ
ΛΙΝΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	MAX ●●●
ΜΑΛΛΙΝΑ	●●
ΜΕΤΑΞΩΤΑ/ ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (πολυεστέρας, οξείκο, ακρυλικό, πολυαμίδιο)	●

Ανάλογα με τον επιλεγμένο τύπο υφάσματος, το σίδερο σας καθορίζει αυτόματα και με ακρίβεια τα κατάλληλα επίπεδα θερμοκρασίας και ροής ατμού, για να εξασφαλίσει το καλύτερο αποτέλεσμα.

 = ΠΕΡΙΟΧΗ ΑΤΜΟΥ

### ΟΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΜΑΣ

- Το σίδερο σας ζεσταίνεται γρήγορα: πρώτα-πρώτα, αρχίστε με τα υφάσματα που χρειάζονται χαμηλή θερμοκρασία σιδερώματος και τελειώστε με εκείνα που αντέχουν σε υψηλότερη θερμοκρασία.

- Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ξαναβίαι η φωτεινή ένδειξη πριν να σιδερώσετε ξανά.
- Αν σιδερώνετε ένα ύφασμα που αποτελείται από μικτές ίνες: ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος ανάλογα με την πιο ευαίσθητη ίνα.
- Αν θέσετε το θερμοστάτη σας στη θέση **“MIN”**, το σίδερο δεν θα ζεσταθεί.

## Υγρανέτε τα ρούχα (ψεκασμός νερού)

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο δοχείο πριν να χρησιμοποιήσετε αυτό το διακόπτη.

- Όταν σιδερώνετε με ατμό ή χωρίς, πατήστε πολλές φορές το διακόπτη ψεκασμού νερού για να υγρανέτε τα ρούχα και να εξαλείψετε τις επίμονες ζάρες – fig.6.


EL

## Πετύχετε περισσότερο ατμό


- Τοποθετήστε την ένδειξη του θερμοστάτη στο **“MAX”** ή στο **“●●●●”**
- Πατάτε κάθε τόσο το πλήκτρο turbo ατμού – fig.7.
- Για να μην στάζει στα ρούχα, περιμένετε για μερικά δευτερόλεπτα προτού τον πατήσετε ξανά.

## Κάθετο ζεσταλάκωμα

Διατηρήστε το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ύφασμα για να μην κάψετε τα ευαίσθητα υφάσματα.

- Κρεμάστε το ρούχο σε μία κρεμάστρα και τεντώστε το με το ένα χέρι. Καθώς ο ατμός είναι καυτός, μην ζεσταλάκωνετε ποτέ το ρούχο επάνω σε ένα πρόσωπο, αλλά πάντοτε σε μία κρεμάστρα.
- Τοποθετήστε την ένδειξη του θερμοστάτη στο **“MAX”** – fig.8.
- Πατήστε διακεκομμένα το διακόπτη turbo ατμού  – fig.7 και πραγματοποιήστε κίνηση από επάνω προς τα κάτω – fig.9.

## Στεγνό σιδέρωμα

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα που σιδερώνετε.
- Θέστε το διακόπτη ατμού στο  – fig.1.
- Μπορείτε να σιδερώσετε μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

## Λειτουργία Plus

### Πλάκα Gliss/Glide Protect™ autoclean (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερο σας διαθέτει αυτοκαθαριζόμενη πλάκα που λειτουργεί μέσω κατάλυσης.
- Η μοναδική της επικάλυψη σας επιτρέπει να αφαιρείτε όλες τις ακαθαρσίες που δημιουργούνται από τη συνεχή κανονική χρήση.
- Συνιστάται να τοποθετείτε πάντοτε το σίδερο σας επάνω στη βάση του για να μην καταστραφεί η αυτοκαθαριζόμενη επένδυσή.

### Φωτεινή ένδειξη ασφαλείας Auto-Stop (ανάλογα με το μοντέλο)

Υπό φυσιολογική χρήση, η ενδεικτική λυχνία auto-stop ανάβει!

- Το ηλεκτρονικό σύστημα διακοπής της τροφοδοσίας και η φωτεινή αυτόματη απενεργοποίησης αναβοσβήνουν αν το σίδερο παραμένει ακίνητο επάνω στη βάση στήριξης για πάνω από 8 λεπτά ή επάνω στην πλάκα του για πάνω από 30 δευτερόλεπτα – fig.10.

- Για να επανεργοποιήσετε το σίδερο, αρκεί να το ανακινήσετε ελαφρώς μέχρι η φωτεινή ένδειξη να σταματήσει να αναβοσβήνει.

## Λειτουργία κατά του σταξίματος

- Η αρχή της αυτόματης επιλογής ατμού ανάλογα με το επιλεγμένο ύφασμα που βρίσκεται στο σίδερο σας, επιτρέπει τη μείωση της ροής ατμού σε χαμηλή θερμοκρασία και την αποφυγή του σταξίματος επάνω στα ρούχα.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Κάντε εύκολα αφαλάτωση του ατμοσίδηρού σας

Μην εισαγάγετε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης κ.λπ.) για να καθαρίσετε το σίδερο σας: είναι δυνατό να του προκαλέσουν ζημία.

- Για να παρατείνει τη διάρκεια των επιδόσεων ατμού, το σίδερο σας διαθέτει έναν ενσωματωμένο συλλέκτη αλάτων. Αυτός ο συλλέκτης, ο οποίος βρίσκεται επάνω στη βάση στήριξης του σιδηρού σας συλλέγει αυτομάτως τα άλατα που σχηματίζονται στο εσωτερικό.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το συλλέκτη σας κάθε 4 μήνες. Η ποσότητα αλάτων που συγκεντρώνονται εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού.
- Προσοχή, αυτή η λειτουργία πρέπει να πραγματοποιείται μόνο με το σίδερο βγαλμένο από την πρίζα για



πάνω από μία ώρα, για να είναι εντελώς κρύο. Για να πραγματοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, το ατμοσίδηρο πρέπει να βρísκεται κοντά σε ένα νεροχύτη, γιατί μπορεί να κληθεί νερό κατά το άνοιγμα.

- Πιάστε το σίδηρο με το ένα χέρι σας και δώστε του μια μικρή κλίση, με το αιχμηρό άκρο προς τα επάνω. Αρχή λειτουργίας:
- Μόλις το ατμοσίδηρο κρυώσει εντελώς, ανασηκώστε και στρέψτε τη λαβή του συρόμενου εξαρτήματος για να το ξεβιδώσετε – fig.11 – 12.
- Βγάλτε το συλλέκτη του σιδήρου, περιέχει τα άλατα που είχαν συσσωρευτεί μέσα στο σίδηρο – fig.13.
- Για να καθαρίσετε καλά το συλλέκτη, αρκεί να τον ξεβγάλετε με νερό, για να εξαλειφείτε τα άλατα που περιέχει – fig.14.
- Ξαναβάλτε το συλλέκτη στη θέση του και στρέψτε τη λαβή κατά ένα 45 μοίρες δεξιά, για να ασφαλιστεί ο συλλέκτης και να εξασφαλιστεί η στεγανότητά του – fig.14 και 15.

Εκτός από αυτή την τακτική συντήρηση, συνιστούμε να πραγματοποιείτε αυτοκαθαρισμό μία φορά το χρόνο.

- Αν το νερό σας είναι πολύ σκληρό, πραγματοποιείτε αυτόματο καθαρισμό πιο τακτικά.
- Θέστε το πλήκτρο ατμού στο **MAX**.
- Τοποθετήστε το σίδηρο στη βάση του με γεμάτο δοχείο και θέστε το θερμοστάτη στο **MAX**.
- Μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη, βγάλτε το σίδηρο από την πρίζα και τοποθετήστε το πάνω από ένα νεροχύτη.
- Θέστε το θερμοστάτη στη θέση "**MIN**".
- Βγάλτε το στέλεχος κατά των αλάτων.
- Ανακινήστε το σίδηρο ελαφρά και οριζόντια, πάνω από ένα νεροχύτη, μέχρι που μέρος του νερού (με τις ακαθαρσίες) να κληθεί από την πλάκα – fig.21.
- Με το τέλος της λειτουργίας, βάλτε ξανά στη θέση του το στέλεχος κατά των αλάτων, πιέστε το μέχρι να ακουστεί κλικ.– fig.20.
- Βάλτε ξανά το σίδηρό σας στην πρίζα για 2 λεπτά σε όρθια θέση για να στεγνώσει η πλάκα.
- Βγάλτε το σίδηρο από την πρίζα και μόλις η πλάκα γίνει χλιαρή, σκουπίστε την με ένα απαλό πανί.
- Την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδηρό σας, θέστε το σε λειτουργία σε οριζόντια θέση μακριά από τα ρούχα σας, προκειμένου να εξαλειφείτε τα υπολείμματα νερού και αλάτων που υπάρχουν μέσα στην πλάκα.

**Προσοχή!**

Το σίδηρο δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς το συλλέκτη αλάτων.

## Πλύνετε το στέλεχος κατά των αλάτων (Κάθε 4 μήνες)

**Προσοχή!**

Μην αγγίζετε ποτέ το άκρο του στελέχους – fig.18.

Το σίδηρο δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς το στέλεχος κατά των αλάτων.

- Βγάλτε το σίδηρό σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο νερού.
- Θέστε το πλήκτρο ατμού στο **MAX** και το θερμοστάτη στο **MIN**.
- Για να αφαιρέσετε το στέλεχος κατά των αλάτων, πιέστε το πλήκτρο εξαγωγής αυτοκαθαρισμού – fig.16 και τραβήξτε το στέλεχος προς τα πάνω – fig.17.
- Αφήστε το στέλεχος να μουλιάσει για 4 ώρες μέσα σε ένα ποτήρι με λευκό ξύδι ή φυσικό χυμό λεμονιού – fig.19.
- Ξεβγάλετε το στέλεχος κάτω από τη βρύση.
- Βάλτε ξανά στη θέση του το στέλεχος κατά των αλάτων, πιέστε τον μέχρι να ακουστεί κλικ – fig.20.

## Καθαρισμός της πλάκας

Το ατμοσίδηρο σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα αυτοκαθαρισμού (ανάλογα με το μοντέλο):

- Η μοναδική της επικάλυψη σας επιτρέπει να αφαιρείτε διαρκώς όλες τις ακαθαρσίες που δημιουργούνται από τη συνεχή κανονική χρήση.
- Το σιδέρωμα με μη ενδεδειγμένο πρόγραμμα μπορεί να αφήσει σημάδια, για τα οποία θα απαιτείται καθαρισμός με το χέρι. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα απαλό και υγρό πανί σε χλιαρή πλάκα, προκειμένου να μην καταστρέψετε την επένδυση.


Το ατμοσίδηρο σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα **Ultragliss** (ανάλογα με το μοντέλο):

- Όταν η πλάκα είναι ακόμη χλιαρή, καθαρίστε την με ένα μη μεταλλικό υγρό πανί.


**Προσοχή!** Η χρήση ενός σκληρού σφουγγαριού θα προκαλέσει ζημία στην αυτοκαθαριζόμενη επένδυση (ανάλογα με το μοντέλο) της πλάκας σας – fig.22.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά ή διαβρωτικά προϊόντα.

## Φύλαξη του σιδήρου σας

- Βγάλτε το από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει η πλάκα – fig.23.
- Αδειάστε το δοχείο νερού και θέστε το διακόπτη ατμού στο . Μπορεί να παραμείνει λίγο νερό μέσα στο δοχείο.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το πίσω μέρος του σιδήρου. Φυλάξτε το σίδηρο επάνω στη βάση στήριξής του – fig.24.

# Το σίδερο σας έχει πρόβλημα?

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Χρησιμοποιείτε ατμό όταν το σίδερο σας δεν είναι αρκετά ζεστό.	Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
	Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το πλήκτρο turbo ατμού  .	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα από τη μία χρήση ως την επόμενη.
	Τοποθετήσατε το σίδερο επάνω στη βάση στήριξης του χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να θέσετε το διακόπτη στη θέση  .	Ανατρέξτε στην ενότητα «Φύλαξη του σιδήρου σας».
	Το στέλεχος κατά των αλάτων δεν είναι καλά στη θέση του.	Βάλτε καλά στη θέση του το στέλεχος κατά των αλάτων: πατήστε το μέχρι να ακουστεί κλικ.
Καφετί κηλίδες βγαίνουν από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Βάλτε νερό μέσα στο διαμέρισμα του συλλέκτη αλάτων.	Μην βάζετε ποτέ νερό μέσα στο διαμέρισμα του συλλέκτη αλάτων.
	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαλάτωσης.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαλάτωσης στο νερό του δοχείου.
	Δεν χρησιμοποιείτε κατάλληλο τύπο νερού.	Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό και ανατρέξτε στην ενότητα «Τι νερό να χρησιμοποιήσω».
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφετί και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Ίνες ρούχων συγκεντρώθηκαν μέσα στις οπές της πλάκας και καίγονται.	Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό. Καθαρίζετε την πλάκα με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι. Καθαρίζετε τακτικά τις οπές της πλάκας με την ηλεκτρική σκούπα.
	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Καθαρίστε την πλάκα όπως υποδεικνύεται πιο πάνω. Ανατρέξτε στον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη.
Η πλάκα σας δεν έχουν ξεπλυθεί καλά ή χρησιμοποιείτε άμυλο.	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί καλά ή χρησιμοποιείτε άμυλο.	Καθαρίστε την πλάκα όπως υποδεικνύεται πιο πάνω. Τρίβετε πάντοτε το άμυλο στην ανάποδη από την όψη σιδερώματος.
	Το δοχείο είναι άδειο.	Γεμίστε το.
Το σίδερο σας παράγει πολύ λίγο ή και καθόλου ατμό.	Το στέλεχος κατά των αλάτων είναι βρώμικο.	Καθαρίστε το στέλεχος κατά των αλάτων.
	Το σίδερο σας έχει συσσωρευμένα άλατα.	Καθαρίστε το στέλεχος κατά των αλάτων και πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό.
	Το σίδερο σας χρησιμοποιήθηκε για πολύ καιρό χωρίς ατμό.	Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό.
	Τοποθετήσατε το σίδερο σας με την πλάκα πάνω σε μία μεταλλική επιφάνεια. Καθαρίσατε την πλάκα σας με ένα σκληρό ή μεταλλικό σφουγγάρι.	Τοποθετείτε πάντοτε το σίδερο σας στη βάση στήριξης του. Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός της πλάκας».
Η πλάκα σας βγάζει σωματίδια.	Η πλάκα σας αρχίζει να φράσσεται από τα άλατα.	Πραγματοποιήστε τον καθαρισμό και τη συντήρηση που συνιστώνται στις οδηγίες χρήστη.
Τρέχει νερό από το καπάκι του δοχείου νερού.	Δεν κλείσατε καλά το καπάκι του δοχείου νερού.	Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του δοχείου νερού είναι καλά κλεισμένο.
Το δοχείο παράγει ατμό στο τέλος του γεμίματος του δοχείου νερού.	Η ένδειξη του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση  .	Ελέγξτε αν ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση  .
Το σύστημα ψεκασμού δεν ψεκάζει νερό.	Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο.	Προσθέστε νερό μέσα στο δοχείο.
Τρέχει νερό από το πίσω μέρος του σιδήρου.	Ο συλλέκτης δεν ξανατοποθετήθηκε σωστά στη θέση του.	Ξανατοποθετήστε το συλλέκτη στη θέση του.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, απευθυνθείτε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, το οποίο μπορεί να ελέγξει το σίδερο σας.



**Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !**

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

② Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## هل هنالك مشكلة في المكواة ؟

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الماء يتسرّب من ثقب نعل المكواة.	انت تستعمل البخار بينما المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.	انتظر الى أن يُطفاَ المؤشر الضوئي.
	انت تستعمل زر البخار تيربو بكثرة.	انتظر وضع ثوان بعد كل استعمال.
	لقد قمت بتخزين المكواة بشكل افقي دون تفرغها ودون ضبط التحكم على 	انظر فقرة "تخزين المكواة"
لطخات بنية اللون تصدر عن ثقب نعل المكواة و تنصق بالقماش على شكل بقع.	صمام منع التكلس ليس مركباً في مكانه بشكل صحيح.	ركّب صمام منع التكلس، ادفعه في مكانه الى ان تسمع صوت الإقفال "كليك".
	لقد وضعت الماء في حجيبة مُجمَع التكلس	لا تضع الماء في حجيبة مُجمَع التكلس
	انت تستعمل مواد تنظيف كيميائية.	لا تُصَف للماء اية مواد تنظيف كيميائية في خزان الماء.
لم يجف القماش بما فيه الكفاية، او انك تقوم بكبه قبل غسله.	انت لا تستعمل الماء المناسب.	قم بعملية التنظيف الذاتي شهرياً واستعن بفقرة "اي نوع من الماء تستعمل؟"
	إحتراق بقايا النسيج من الملابس التي تجمعت في ثقب نعل المكواة.	تأكد بأن الثياب قد جفت بما فيه الكفاية، لكي تُزال عنها بقايا الصابون والمواد الكيميائية.
	الحرارة عالية جداً	قم بعملية التنظيف الذاتي ونظف نعل المكواة باسفنجة رطبة. اشطف ثقب نعل المكواة من وقت لآخر.
نعل المكواة متسخ ويتسبب بتلطخ الثياب ببقع داكنة.	انت تستعمل مادة النشاء	نظف نعل المكواة كما موضح آنفاً. راجع جدول الحرارة لتعديل الترموستات.
	خزان الماء فارغ	نظف نعل المكواة كما موضح آنفاً. استعمل النشاء على الجهة الخلفية من الثياب لكيها.
	صمام منع التكلس مُشبع بالتكلس	املا خزان الماء
القليل من البخار أو لا يوجد بخار	المكواة مليئة برواسب التكلس	نظف صمام منع التكلس
	استعملت المكواة للكي الجاف لوقت طويل	نظف صمام منع التكلس، وقم بعملية التنظيف الذاتي
	لقد وضعت المكواة بوضع منبسط فوق لوح معدني أو أجريت عملية التنظيف بواسطة اسفنجة معدنية، أو مواد كاشطة.	قم بعملية التنظيف الذاتي
نعل المكواة فيه عطب أو فيه خدوش بليلة	لقد بدأ التكلس يتراكم في نعل المكواة	أوقف المكواة دائماً على قاعدتها . يُرجى مراجعة فقرة "تنظيف نعل المكواة".
	لقد بدأ التكلس يتراكم في نعل المكواة	يُرجى القيام بعملية التنظيف والصيانة حسب الإرشادات الواردة مسبقاً.
	لقد بدأ التكلس يتراكم في نعل المكواة	تأكد من إغلاق غطاء خزان الماء.
البخار أو الماء يتسرب من المكواة بعد الإنتهاء من تعبئة الخزان	زر التحكم بالبخار ليس في موقع 	تأكد أن زر التحكم بالبخار في موقع 
	لا يوجد في الخزان ما يكفي من الماء	أضف الماء الى الخزان.
	مُجمَع التكلس ليس مركباً في حُجبرته بشكل صحيح.	اعد تركيب مُجمَع التكلس في حُجبرته.

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة أولاً للحصول على المساعدة والنصيحة.

### حماية البيئة أولاً !

① يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.  
 ② أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.



### تنظيف صمام منع التكلس (كل ٤ أشهر)

- افصل المكواة عن التيار الكهربائي وافرج الخزان من الماء.
- ضع زر البخار على الحد الأقصى، واضبط الترموستات على موقع الحد الأدنى "MIN".
- لإزالة صمام منع التكلس، اضغط على زر التنظيف الذاتي - شكل 16 واسحب الصمام الى الأعلى - شكل 17.

● يُنقع الصمام في كوب زجاجي لمدة ٤ ساعات بالخل الأبيض التجاري العادي، أو في عصير الليمون الطبيعي. - شكل 19.

- اغسل الصمام بعد ذلك تحت المياه الجارية.
- أعد تركيب صمام منع التكلس؛ ادفعه فالى مكانه الى أن تسمع صوت الإقفال "كليك" - شكل 20 تحذير!
- لا تلمس طرف الصمام - شكل 18.
- لن يمكن تشغيل المكواة دون وجود صمام منع التكلس في موضعه.

### تنظيف نعل المكواة

جُهزت مكواتك بنعل مكواة ذاتي التنظيف (حسب الموديل):

● الطلاء الحصري الذي يتمتع به نعل المكواة يُزيل الشوائب الناتجة عن الإستعمال العادي.

● الكي تحت حرارة خاطئة، سوف يترك أثراً تتطلب تنظيف نعل المكواة يدوياً. في هذه الحالة، نوصي باستعمال قطعة قماش ناعمة ورطبة ليُمسح بها نعل المكواة عندما يكون دافئاً حتى لا يُتلف الثياب.

جُهزت هذه المكواة بنعل التراچليس (حسب الموديل):

● يُنظف نعل المكواة بواسطة اسفنجة غير معدنية أو بواسطة قطعة قماش رطبة وناعمة عندما يكون نعل المكواة دافئاً.

تحذير! إن استعمال أي نوع من الإسفنجات المعدنية سوف يُتلف الطلاء الذاتي التنظيف (حسب الموديل) لنعل المكواة - شكل 22.

### تخزين المكواة

- افصل المكواة عن التيار الكهربائي وانتظر الى أن تبرد تماماً - شكل 23.
- افرغ خزان الماء وضع التحكم بالبخار على الموقع ✖ - شكل 23. قد يتبقى في الخزان قليلاً من الماء.
- لف السلك الكهربائي حول مؤخرة المكواة. ضع المكواة على قاعدتها - شكل 24.

لا تستعمل مواد كاشطة أو حارقة.

● يُرجى الحرص : يجب أن تُجرى هذه العملية فقط عندما تكون المكواة منفصلة عن التيار الكهربائي لمدة تزيد عن الساعة الواحدة وأن تكون باردة تماماً.

للقيام بهذه العملية، يجب أن تكون المكواة قريبة من المغسلة بحيث يُفرغ منها الماء عندما تُفتح.

● تُحمل المكواة بإحدى اليدين مع إمالتها قليلاً، بحيث تكون مقدمة المكواة متوجهة الى الأعلى.

لا تضع أي نوع من المواد المُزيلة للتكلس (خل، مواد تجارية كاشطة...) لتنظيف المكواة من التكلس : هذه المواد قد تلتف المكواة.

لإزالة التكلس من المكواة :

● بعد أن تبرد المكواة تماماً، ارفع وأدر الغطاء لفتحه - شكل 11 - 12.

● افصل مُجمَع التكلس من المكواة. إنه يحتوي الآن على التكلس المُجمَع في المكواة - شكل 13.

● لتنظيف المُجمَع، يُغسل بالماء بشكل جيد لإزالة التكلس في داخله - شكل 14.

● أرجع المُجمَع الى حجيرته وأدره ربع دورة لإقفاله مع الحرص أن يُقفل بإحكام لمنع تسرب المياه. - شكل 14 و 15.

بالإضافة لهذه الصيانة الإعتيادية، نوصي بأن يتم القيام بعملية التنظيف الذاتي مرة في السنة.

● إذا كانت المياه عندك ثقيلة جداً، يُرجى إجراء عملية التنظيف الذاتي زيادة عن المعتاد.

● ضع زر البخار على موقع الحد الأقصى.

● ضع المكواة على قاعدتها بخزان ماء ممتلئ واضبط الترموستات على موقع "MAX".

● عندما يُطلق المؤشر الضوئي، افصل المكواة عن التيار الكهربائي وضعها فوق المغسلة.

● اضبط الترموستات على موقع "الحد الأدنى" (MIN)

● افصل مُجمَع التكلس.

● حرك المكواة أفقياً باهتزازات خفيفة فوق المغسلة الى أن ينساب

منها جزء من الماء (حامل الشوائب) من مؤخرة المكواة - شكل 21.

● بمجرد الإنتهاء من هذه العملية، أعد تركيب المُجمَع، بإدخاله الى أن تسمع صوت الإقفال "كليك" - شكل 20.

● أوصل المكواة بالتيار الكهربائي، واركها على قاعدتها لمدة ٢ دقيقة لكي يتم تنظيف نعل المكواة.

● افصل المكواة عن التيار الكهربائي عندما يسخن نعل المكواة قليلاً، جففه بقطعة قماش ناعمة.

● عند استعمال المكواة في المرة القادمة، حملها بوضع أفقي، بعيداً على مسافة منك. لإزالة كل ما تبقى من الماء وشوائب التكلس العالقة فيها.


**تحذير !**

لن يمكن تشغيل المكواة دون وجود مُجمَع التكلس فيها.

## كي الثياب بالطريقة العمودية

- علق الثوب على علاقة الثياب وامسك الطرف باحدى اليدين. البخار حار جداً، ولذلك استعمل دائماً علاقة الثياب للكي العمودي - لا تحاول الكي العمودي على الثياب التي يرتديها الأشخاص.
  - اضبط التحكم بالترموستات على موقع الحد الأقصى (MAX) شكل 8
  - اضغط بشكل مُتقطع على زر التيريو - شكل 7 وحرك المكواة من الأعلى الى الأسفل - شكل 9 .
- احمل المكواة بعيدة عن الثياب بضعة سنتمترات حتى لا تتسبب بإحترق القماش الناعم.

## وظيفة الكي الجاف

- اضبط الحرارة حسب نوع القماش المُعد لكي.
- اضبط التحكم بالبخار على الموقع  شكل 1
- يمكنك البدء بالكي بمجرد أن يُطفأ المؤشر الضوئي.

## وظائف إضافية

- نعل المكواة أوتوكلين (حماية جليس/جليد TM) (حسب الموديل)
- جهزت هذه المكواة بنعل تحفيزي للتنظيف الذاتي.

- الطلاء الحصري الذي يتمتع به نعل المكواة يُزيل الشوائب الناتجة عن الإستعمال العادي.
- ننصح أن توضع المكواة دائماً على القاعدة الخاصة بها للحفاظ على طلاء التنظيف الذاتي.

## وظيفة التوقف الأوتوماتيكي الآمن (حسب الموديل)

- إذا توقفت المكواة على قاعدتها لأكثر من ٨ دقائق، أو إذا تُركت على نعلها لمدة تزيد عن ٣٠ ثانية، يقطع النظام الإلكتروني التيار عن المكواة، ويضيء المؤشر الضوئي للتوقف الأوتوماتيكي - شكل ١٠
  - لإعادة تشغيل المكواة، بكل بساطة، حركها بلطف الى أن يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض.
- في الحالات العادية، يكون المؤشر الضوئي عن التوقف الأوتوماتيكي مضاءً !

## وظيفة منع التنقيط

- تعتمد وظيفة إختيار البخار الأوتوماتيكي على نوعية القماش الذي يتم كيّه، والمُدجم في المكواة، فيُخفف من انسياب البخار عند الحرارة المنخفضة، ويمنع المكواة من التنقيط على الثياب.

## التنظيف والصيانة

- إزالة التكلس من المكواة البخارية بسهولة
- لإطالة أمد فعالية البخار، فإن هذه المكواة مُجهّزة بمُجمّع مُدمج للتكلس. هذا المُجمّع، الموجود في داعمة المكواة، يجمع التكلس الذي يتكوّن داخل المكواة أوتوماتيكياً.
- نوصي بتنظيف مُجمّع التكلس كل ٤ أشهر. تعتمد كمية التكلس المُجمّعة على ثقل الماء المُستعمل.

- لا تملأ الخزان من خلال فوهة مُجمَع التكلس.
- لا تتعدى علامة الحد الأقصى "MAX"
- لا تملأ الخزان مباشرة تحت ماء الصنبور.
- لا تنزع صمام منع التكلس لتعبئة الخزان بالماء.

## الإستعمال

### ضبط الحرارة و البخار

- اضبط التحكم بالترموستات - شكل 4، بالرجوع الى الجدول أدناه.

- يُضاء المؤشر الضوئي. سوف يُطفأ المؤشر الضوئي عندما يسخن نعل المكواة بشكل كاف - شكل 5

نوع القماش	موقع مؤشر الترموستات لضبط البخار
كتان قطن صوف	الحد الأقصى "MAX" ●●● ●●
حرير/ أقمشة صناعية (بوليستر، أسيتات، أكريليك، بوليميد)	●

نطاق البخار = ■

- حسب نوع القماش الذي تختاره، سوف تقوم مكواتك أوتوماتيكياً بضبط الحرارة وإنسيابية البخار، لضمان أفضل النتائج.

### توصيات

- مكواتك تسخن بسرعة : لذلك ابدأ بكي القماش الذي يتطلب حرارة أقل أولاً، ثم اكمل الكي للقماش الذي يتطلب حرارة أكثر.
- إذا خفضت درجة الترموستات، انتظر عودة مؤشر الترموستات للإضاءة مرة ثانية قبل البدء بالكي مرة ثانية.
- إذا كنت بصدد كي القماش المختلط بالنسيج الصناعي : يُرجى ضبط حرارة الكي على أكثر القماش نعومة.
- إذا ضُبط الترموستات على موقع الحد الأدنى (Min)، فإن المكواة لن تسخن ابداً.

### استعمال زناد بخاخ الماء (البخاخ)

- أثناء الكي بالبخار أو الكي الجاف، اضغط على زناد البخاخ بضع مرات متتالية لإزالة التجاعيد العنيدة. - شكل 6

يُرجى التأكد من وجود الماء في الخزان قبل استعمال زناد البخاخ.

### للمزيد من البخار

- اضبط التحكم بالترموستات على موقع الحد الأقصى (MAX) أو (●●●)
- اضغط على زر البخار تيربو من وقت لآخر - شكل 7.
- لكي تتجنبّ تنقيط الماء على القماش، انتظر بضع ثوان قبل الضغط مرة ثانية

- |  |  |
|--|--|
| 9- نظام "EasyCORD"                             | وصف أجزاء المنتج                                   |
| 10- مؤشر الترموستات الضوئي                     | 1- بخاخ  |
| 11- مؤخره تثبيتية إضافية للمكواة               | 2- غطاء فوهة تعبئة الخزان                          |
| 12- زناد البخار                                | 3- التحكم بالبخار                                  |
| 13- التحكم بالترموستات                         | 4- صمام منع التلكس                                 |
| 14- نعل المكواة أو توكلين (حماية جليس/جليد TM) | 5- زر تحرير صمام منع التلكس                        |
| (حسب الموديل)                                  | 6- زر البخار تيربو                                 |
| 15- غطاء لفتح مجمع ضد التلكس                   | 7- المؤشر الضوئي للتوقف الأوتوماتيكي (حسب الموديل) |
| 16- مجمع ضد التلكس                             | 8- السلك الكهربائي                                 |

AR

### قبل الإستعمال للمرة الأولى

- قبل استعمال المكواة للمرة الأولى في وضعية البخار، ننصح بتشغيلها بضع دقائق بوضعية أفقية بعيداً عن الثياب. اضغط على زر البخار تيربو بضع مرات في هذه الوضعية.
- عند الإستعمال للمرة الأولى قد تلاحظ ظهور القليل من الدخان و الرائحة أو خروج بعض البقايا. هذا أمر طبيعي وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعاً.

يرجى قراءة إرشادات الإستعمال بعناية.  
يرجى إزالة الملتصقات عن نعل المكواة قبل تسخين المكواة.

### التحضير

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله ؟

- صممت هذه المكواة ليستعمل فيها الماء العادي الغير مُعالج. وعلى أي حال، فإنه من الضروري إجراء التنظيف على مجمع ضد التلكس بانتظام للتخلص من الشوائب.
- أنواع الماء الذي يجب أن لا يستعمل: من شأن الحرارة تركيز المعادن التي يحتويها الماء أثناء التبخير. أنواع الماء الواردة أدناه، قد تحتوي على مخلفات عضوية أو معدنية تسبب الإفرازات أو ظهور لخطات بيضاء اللون على القماش أو تُقصّر من عمر المنتج : الماء الصادر عن مجففات الثياب، الماء المعطر أو الماء المخفف، ماء الثلجات، ماء البطاريات، ماء المطر أو الماء المغلي، الماء المصفى، أو ماء الزجاجات. لا تستعمل الماء الصافي المصفى، ولا الماء المحلى.

يجب أن لا تُستعمل هذه الأنواع في مكواة TEFAL.  
إذا كان الماء عندك ثقيلًا، يُمكنك مزج ٥٠٪ من الماء الغير مُعالج مع ٥٠٪ من الماء المُقطر التجاري.

### تعبئة الخزان

- أفضل المكواة عن التيار الكهربائي قبل تعبئة الخزان بالماء.
- اضبط زر التحكم بالبخار على شكل 1.
- احمل المكواة بإحدى اليدين وأملها قليلاً، بحيث يكون نعل المكواة متجهاً نحو الأعلى.
- افتح غطاء الخزان - شكل 2
- املا الخزان لغاية علامة الحد الأقصى "MAX" - شكل 3
- اغلق غطاء الخزان



## یک مشکل با اتوی شما؟

مشکل	دلایل احتمالی	راه حل
آب از طریق حفره های صفحه زیرین اتو جاری می شود.	شما از عملکرد بخار هنگامی که اتو به اندازه کافی گرم نیست استفاده می کنید شما از دکمه بخار  اغلب اوقات استفاده می کنید.	صبر کنید تا نور خاموش شود. چند ثانیه بین هر استفاده صبر کنید. از بخش 'تخیره سازی اتو' دیدن کنید.
	شما اتو را به طور صاف، بدون تخلیه آن و بدون تنظیم کنترل تخیره می کنید  .	سوپاپ ضد جرم را به درستی قرار دهید: آن را فشار دهید تا زمانی که کلیک شود.
	شما آب را در محفظه جمع کننده ضد جرم قرار داده اید	از قرار دادن آب در محفظه جمع کننده ضد جرم اکیدا خودداری کنید.
قطرات قهوه ای از صفحه زیرین اتو خارج می شود و لباس شما را رنگی می کند.	شما از محصولات جرم زدائی شیمیایی استفاده می کنید. شما از آب درست استفاده نمی کنید.	از قرار دادن هرگونه محصول جرم زدائی در مخزن آب خودداری کنید. خود تمیز کردن را اجرا کنید و با بخش 'از چه ابی استفاده کنیم؟' مشورت کنید.
	لباس شما به اندازه کافی شستشو داده نشده است یا شما در حال اتو کردن یک لباس جدید قبل از شستن آن هستید.	لطیفان حاصل کنید که لباس شوئی شما به اندازه کافی شسته شده به طوری که هرگونه جرم صابون یا محصولات شیمیایی در لباسهای جدید بر نداشته شود.
	الیاف در حفره های روی صفحه زیرین اتو ایجاد شده و می سوزند.	خود تمیز کردن را اجرا کنید. صفحه زیرین اتو را با یک اسفنج غیر فلزی تمیز کنید. صفحه زیرین اتو را گاهی اوقات با جاروبرقی تمیز کنید.
صفحه زیرین اتو کثیف یا قهوه ای است و ممکن است لباس را رنگی کند.	درجه حرارت بیش از حد بالا می باشد. شما از نشاسته استفاده می کنید.	صفحه زیرین اتو را طبق توصیه فوق تمیز کنید. برای تنظیم ترموستات به نمودار درجه حرارت رجوع کنید. صفحه زیرین اتو را طبق توصیه فوق تمیز کنید. نشاسته را در طرف مقابل اسپری کنید تا اتو شود.
اتوی شما بخار کم یا هیچ تولید می کند.	مخزن خالی است. سوپاپ ضد جرم بیش از حد جرم جمع کرده است. اتوی شما جرم دارد.	آن را پر کنید. سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید. سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید و خود تمیز کردن را اجرا کنید. خود تمیز کردن را اجرا کنید.
	اتوی شما با عملکرد خشک به مدت بیش از حد طولانی استفاده شده است.	
صفحه زیرین اتو خراشیده شده یا آسیب دیده است.	شما اتو را به طور صاف روی یک نگهدار فلزی قرار داده اید. شما صفحه زیرین اتو را با یک اسفنج ساینده یا فلزی تمیز کرده اید.	همیشه اتو را در پایه نگهدار خود استراحت دهید. به بخش 'تمیز کردن صفحه زیرین اتو' رجوع کنید.
صفحه زیرین اتوی شما ذرات ساطع می کند.	جرم زدائی برای شروع در صفحه زیرین اتو ساخته می شود.	تمیز کردن و نگهداری مشخص شده در دستورالعمل ها را اجرا کنید.
آب از پوشش مخزن جاری می شود.	شما پوشش را به درستی نبسته اید.	بررسی کنید که پوشش مخزن به درستی بسته شده است.
اتو هنگام پر کردن مخزن بخار یا آب بیرون می دهد.	دکمه کنترل بخار تنظیم نشده است 	بررسی کنید که دکمه کنترل بخار تنظیم شده است 
اسپری آب آزاد نمی کند.	مخزن به اندازه کافی پر نیست.	آب به مخزن اضافه کنید.
آب از پشت اتو جاری می شود.	جمع کننده به درستی در محفظه خود قرار نگرفته است.	جمع کننده را در محفظه خود جایگزین کنید.

اگر شما مشکل یا سوالی دارید، لطفاً با خط تلفن خدمات مشتری ما طبق لیست ذیل تماس بگیرید.

### ابتدا حفاظت از محیط زیست!

① دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می تواند احیاء یا بازیافت شود.

② آن را در محل جمع آوری زباله محلی مدنی قرار دهید.



## سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید (هر 4 ماه یکبار)

- اتورا از سیم برق بکشید و مخزن را تخلیه کنید.
- دکمه بخار را بر روی "MAX" (حد اکثر) قرار دهید و ترموستات را در وضعیت "MIN" (حداقل) تنظیم کنید.
- برای برداشتن سوپاپ ضد جرم، دکمه استخراج خود تمیز کردن را فشار دهید - تصویر 16 و سوپاپ را به طرف بالا بکشید - تصویر 17.
- اجازه دهید سوپاپ به مدت 4 ساعت در یک لیوان سرکه سفید، دسترس به صورت تجاری یا آبلیموی طبیعی خیس بخورد - تصویر 19.

FA

- سوپاپ را زیر آب لوله کشی تمیز کنید.
- سوپاپ ضد جرم را سر جای خود قرار دهید؛ آن را فشار دهید تا زمانی که صدای کلیک دهد - تصویر 20.

هشدار!

- از لمس انتهای سوپاپ اکیدا خودداری کنید - تصویر 18.
- اتو بدون سوپاپ ضد جرم کار نمی کند.

## تمیز کردن صفحه زیرین اتو

اتوی بخار شما مجهز به یک صفحه زیرین خود تمیز کردن است (بسته به مدل):

- پوشش منحصر به فرد فعال می تواند به طور مداوم تمام ناخالصی هائی را که تحت شرایط نرمال استفاده تولید می شود، از بین ببرد.
- اتو کردن با استفاده از درجه حرارت نادرست آثاری را به جا می گذارد که نیاز به تمیز کردن دستی دارد. در این صورت، توصیه می شود که شما از یک پارچه نرم مرطوب روی صفحه زیرین گرم اتو استفاده کنید تا اینکه به لباس آسیبی نرسد.

اتوی بخار شما مجهز به صفحه زیرین بسیار لیز است (بسته به مدل):

- با یک اسفنج مرطوب غیر فلزی یا پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.

هشدار! استفاده از هرگونه اسفنج ساینده به پوشش خود تمیز کردن صفحه صاف و زیرین اتوی شما آسیب می رساند (با توجه به مدل) - تصویر 22.

## نخیره سازی اتوی شما

- سیم برق اتورا بکشید و صبر کنید تا صفحه زیرین اتو سرد شود. - تصویر 23.
- مخزن را تخلیه کنید و کنترل بخار را تنظیم کنید. کمی آب در مخزن باقی می ماند.
- سیم را اطراف پاشنه اتو ببچانید. اتورا در پایه نگهدار قرار دهید - تصویر 24.

کامل انجام شود. برای انجام شدن این عملکرد، اتوی بخار باید به سینک نزدیک شده به طوری که آب هنگام باز شدن از مخزن جاری شود.

● اتورا در یک دست نگه دارید، ویا اشاره صفحه زیرین اتورا به بالا کمی خم کنید.

از قرار دادن هرگونه محصول جرم گیری (سرکه، عوامل جرم گیری صنعتی ...) برای پاک کردن اتو خودداری کنید: آنها می توانند موجب آسیب زدن به اتو شوند.

جرم زدائی اتو:

● هنگامی که بخار کاملاً سرد شده است، زبانه را بالا ببرید و بچرخانید تا باز شود - تصویر 11 - 12.

● جمع کننده را از اتو در بیاورید، آن حاوی مقیاس جرم جمع شده در اتو است - تصویر 13.

● برای تمیز کردن کامل جمع کننده، آن را در آب بشوئید تا جرم داخل از بین برود - تصویر 14.

● جمع کننده را سر جای خود قرار دهید و زبانه را به منظور قفل کردن جمع کننده، یک ربع به سمت راست بچرخانید و اطمینان حاصل کنید که مانع دخول آب است - تصاویر 14 و 15.

علاوه بر نگهداری به طور منظم، توصیه می شود که عملکرد خود پاک سازی یک بار در سال انجام شود.

● اگر در یک منطقه آب بسیار سخت زندگی می کنید، عملکرد خود تمیز کردن را منظم تر انجام دهید.

● دکمه بخار را بر روی "MAX" قرار دهید.

● اتورا با یک مخزن پر در پایه خود قرار دهید و ترموستات را در وضعیت "MAX" (حداقل) تنظیم کنید.

● هنگامی که نور خاموش می شود، اتورا از برق بکشید و روی یک ظرفشویی قرار دهید.

● ترموستات را در موقعیت "حداقل" (MIN) تنظیم کنید

● سوپاپ ضد جرم را بردارید.

● اتورا به آرامی تکان دهید و به طور افقی در بالای یک ظرفشویی قرار دهید تا قسمتی از آب (با

ناخالصی ها) از پشت دستگاه جاری شود - تصویر 21.

● هنگامی که شما این عملکرد را به پایان رسانده اید، سوپاپ ضد جرم را تعویض کنید، آن را سر جای

خود قرار دهید تا زمانی که صدای کلیک شنیده شود - تصویر 20.

● اتوی خود را به برق وصل کنید و اجازه دهید به منظور تمیز کردن صفحه زیرین اتو به مدت 2 دقیقه در پایه خود بایستد.

● اتوی خود را از برق بکشید و هنگامی که صفحه زیرین اتو ولرم است، آن را با یک پارچه نرم خشک کنید.

● وقتی شما در مرحله بعدی از اتوی خود استفاده می کنید، آن را در موقعیت افقی روشن کنید، آن را

دو از خود نگه دارید، تا آب و باقیمانده جرم را در صفحه پایه بردارید.

**هشدار!**

اتو بدون جمع کننده جرم کار نمی کند.

## صاف کردن لباس به صورت عمودی

- لباس را روی رخت آویز آویزان کرده و پارچه را با یک دست نگه دارید. بخار بسیار داغ است و بنابراین شما همیشه باید این کار را با لباس در رخت آویز انجام دهید - هرگز این کار را در حالی که کسی لباس می پوشد انجام ندهید.
- کنترل ترموستات را در "حداکثر" (MAX) قرار دهید - تصویر 8.
- به دکمه بخار توربو پالس دهید - تصویر 7 و از بالا به پائین حرکت دهید - تصویر 9.

اتو را روی چند سانتی متر از پارچه قرار دهید تا اینکه پارچه های ظریف سوخته نشود.

FA

## عملکرد خشک اتو

- حرارت را برای پارچه ای اتو کشیده می شود تنظیم کنید.
- کنترل بخار را تنظیم کنید ☹ تصویر 1.
- شما می توانید هنگام خاموش شدن نور، اتو کنید.

## عملکردهای اضافی

- **لیز خوردن/ صفحه زیرین اتو با تمیز کن خودکار TM و محافظ لیز خوردن (بسته به مدل)**
- اتوی شما به خود تمیزکن کاتالیزوری مجهز می باشد.
- پوشش منحصر به فرد آن دائما "ناخالصی های تولید شده در طول استفاده نرمال را از بین می برد.
- توصیه می شود که شما اتوی خود را همیشه در پایه نگهدار استراحت دهید تا پوشش خود تمیز کردن آن حفظ شود.

## توقف خودکار عملکرد ایمنی (بسته به مدل)

- سیستم الکترونیکی، قدرت و توقف خودکار، چشمک زدن های نور را کاهش می دهد، در صورتیکه اتو برای بیش از 8 دقیقه در پایه نگهدار خود قرار داده شود و یا برای بیش از 30 ثانیه به صورت صاف قرار بگیرد. تصویر 10.
- برای راه اندازی مجدد اتو، فقط آن را به آرامی تکان دهید تا چشمک زن نور متوقف شود.
- در استفاده معمولی، نور توقف خودکار روشن است!

## عملکرد ضد چکه

- عملکرد انتخاب بخار خودکار بر اساس پارچه اتو شده است، که در اتوی شما کامل می شود، جریان بخار را در دمای پائین کاهش می دهد و مانع چکه کردن بر روی لباس شما می شود.

## نظافت و نگهداری

- اتوی بخار شما را به راحتی جرم گیری می کند
- برای تداوم عملکرد بخار، اتوی شما مجهز به یک جمع کننده کامل جرم می باشد. این جمع کننده، که در پایه نگهدار اتو واقع شده، به طور خودکار مقدار جرمی را که داخل اتو ایجاد شده جمع می کند.
- توصیه می شود که شما جمع کننده را هر 4 ماه یکبار تمیز کنید. مقدار جرم جمع شده بستگی به سختی آب دارد.
- مراقب باشید: این عملکرد فقط باید هنگام قطعی برق اتو به مدت بیش از یک ساعت و سپس سرد شدن


اتوی خود را از طریق دهانه جمع کننده ترازو پر نکنید.  
 از نشانه حداکثر مخزن تجاوز نکنید "MAX"  
 اتوی خود را مستقیماً از زیر شیر آب لوله کشی پر نکنید.  
 از برداشتن سوپاپ ضد برای پر کردن مخزن خودداری کنید.

## طرز استفاده

### تنظیم دما و بخار

- کنترل ترموستات را تنظیم کنید - تصویر 4، با مراجعه به جدول ذیل.
- نور پدیدار می شود. وقتی به اندازه کافی گرم است، خاموش می شود - تصویر 5.

موقعیت نصب مکان بخار ترموستات	پارچه
حداکثر "MAX"	پارچه کتان
●●●	پنبه
●●	پشم
●	ابریشم / مصنوعی ( پلی استر، استات، اکریلیک، نایلون

محل بخار = 

با توجه به نوع پارچه انتخاب

شده، اتوی شما به طور

خودکار و دقیق، دما و جریان بخار را تعیین

می کند، تا بهترین نتیجه تضمین شود.

### توصیه ها

- اتوی شما به سرعت گرم می شود: با پارچه هائی شروع کنید که نیاز به حرارت کم دارند، سپس با آنهائی به پایان برسانید که به دمای بالاتر نیاز دارند.
- اگر ترموستات را پائین تر بیاورید، صبر کنید تا نور برگردد قبل از آنکه اتو کردن را دوباره شروع کنید.
- اگر شما در حال اتو کردن پارچه متشکل از مخلوطی از الیاف هستید: حرارت را برای ظریف ترین الیاف تنظیم کنید.
- اگر شما ترموستات را در موقعیت "حداقل" (Min) قرار دهید، اتو گرم نمی شود.

### استفاده از ماشه اسپری (اسپری)

- هنگام اتو کردن با عملکرد بخار یا خشک، ماشه اسپری را چند بار پی در پی فشار دهید تا چروک های سر سخت برداشته شود - تصویر 6.

بررسی کنید که قبل از استفاده از ماشه اسپری، آب در مخزن وجود دارد.

بدست آوردن بخار بیشتر

- کنترل ترموستات را در وضعیت "حداکثر" (MAX) یا (●●●) قرار دهید.
- دکمه بخار توربو را که گاه فشار دهید - تصویر 7.
- برای جلوگیری از چکیدن قطرات آب بر روی لباس خود، قبل از فشار دادن مجدد چند ثانیه صبر کنید.

## شرح

- 1- اسپری
- 2- پوشش برای پر کردن مخزن
- 3- کنترل بخار
- 4- سوپاپ ضد جرم
- 5- دکمه انتشار سوپاپ ضد جرم
- 6- دکمه بخار توربو
- 7- نور ایمنی توقف خودکار (بسته به مدل)
- 8- سیم برق
- 9- سیستم سیم آسان "Easycord"
- 10- نور ترموستات
- 11- پاشنه فوق العاده پایدار
- 12- ماشه اسپری
- 13- کنترل ترموستات
- 14- لیز خوردن/ صفحه زیرین اتو با تمیز کن خودکار و محافظ لیز خوردن (بسته به مدل)
- TM (حسب المودیل)
- 15- حلقه باز کردن جمع کننده ضد جرم
- 16- جمع کننده ضد جرم

FA

## قبل از استفاده برای اولین بار

- قبل از استفاده از اتو برای اولین بار در موقعیت بخار کردن، توصیه می کنیم که اجازه دهید برای چند لحظه در حالت افقی و به دور از لباس کار کند. دکمه بخار توربو را چندین بار در این موقعیت فشار دهید.
- در اولین استفاده، شما ممکن است متوجه مقدار کمی دود و بو یا تخلیه ذرات شوید. این طبیعی است و به سرعت ناپدید می شود.

دستورالعمل های استفاده را با دقت بخوانید.

هرگونه برچسب را از صفحه زیرین اتو قبل از گرم کردن اتو بردارید.

## آماده سازی

### از چه آبی استفاده کنیم؟

- اتوی شما طراحی شده تا با آب پالایش نشده کار کند. با این حال لازم است که جمع کننده ترانزور را به طور منظم، برای از بین بردن تمام باقی مانده ها پاک کنید.
- انواع آبی که نباید استفاده شود: حرارت روی عناصر موجود در آب در طول تبخیر تمرکز می کند. انواع آب در لیست ذیل ممکن است حاوی آشغال طبیعی، عناصر معدنی یا شیمیائی که موجب ترشح آلوده می شود، لاک و الکل قهوه ای یا سائیدگی زودرس دستگاه: آب از خشک کن لباس، آب معطر یا ضعیف، آب یخچال، آب باتری، آب تهویه مطبوع، آب باران، آب جوشیده، آب فیلتر شده یا آب بطری باشد.

از آب مقطر خالص و کانی زدائی شده خالص استفاده نکنید.

این نوع آنها نباید در اتوی TEFAL استفاده شود.

اگر آب شما بسیار سخت است، شما می توانید 50٪ آب لوله کشی پالایش نشده را با 50٪ آب مقطر فروشگاه مخلوط کنید.

## پر کردن مخزن

- سیم برق اتو را قبل از پر کردن از پریز جدا کنید.
- کنترل بخار را تنظیم کنید ☞ - تصویر 1.
- اتو را در یک دست نگه دارید و با اشاره صفحه زیرین رو به بالا، کمی خم کنید.
- پوشش مخزن را باز کنید - تصویر 2.
- مخزن را تا حد سطح "ماکزیمم" "MAX" پر کنید - تصویر 3.
- پوشش مخزن را ببندید.

# 使用本產品之前請先閱讀本說明書開首的安全指示

## 說明

1. 噴嘴
2. 蓄水器蓋掩
3. 蒸汽控制器
4. 防鈣閥
5. 防鈣閥釋放鈕
6. 渦輪增壓啟動鈕
7. 自動關機 安全顯示燈(視乎型號)
8. 電源線
9. 捲線易系統
10. 恆溫顯示燈
11. 特穩底部
12. 噴汽掣
13. 恆溫控制器
14. 拉髮/滑髮保護(Gliss/Glide Protect™)自潔底板(視乎型號)
15. 防鈣收集器解鎖鈕
16. 防鈣收集器

## 首次使用之前

- 請先仔細閱讀說明書，讓熨斗加熱之前先移除底板的所有標籤。**
- 首次使用熨斗的蒸汽功能之前，建議您遠離衣服，將熨斗放平然後啟動蒸汽功能片刻。在此狀況下按動渦輪增壓啟動鈕調數次。
  - 首次使用時，熨斗可能會發出煙霧、氣味或噴出少許粒子。這是正常情況，很快便會消失。

## 準備使用

### 應該用甚麼水？

- 本熨斗的設計是以未經加工的自來水操作，但必須定期清潔集垢器，以徹底清除殘留物質。
- 不可用的水：熱力會在蒸發時濃縮水中的元素。下列類別的水含有機廢物、礦物質或化學元素，這些物質會令熨斗大量噴蒸汽、產生棕斑或過早磨損；乾衣機產生的水、有氣味或軟化的水、電冰箱、電池、冷氣機產生的水、雨水、滾水、經過濾的水或樽裝水。切勿使用純蒸餾水或純去除礦物質的水，這類水不得用於德福熨斗。

若貴國供應的是硬水，可以到店舖購買蒸餾水，以**50%未經加工的自來水混和 50%蒸餾水**。

## 注水入蓄水器

- 切勿經集垢器的孔口注水。將水注入蓄水器切勿超過“MAX”(最高)水位。切勿在水龍頭下直接注水。注水時切勿摘掉防鈣閥。
- 注水前先拔掉插頭。
  - 將蒸汽控制器調校至圖 1。
  - 單手持著熨斗，並將之稍傾，底板向上。
  - 打開蓄水器的蓋—圖 2。
  - 將水注入蓄水器直至“MAX”(最高)水位—圖 3。
  - 蓋上蓄水器的蓋。

## 使用熨斗

### 調校溫度和蒸汽

- 參照下表調校恆溫控制器—圖 4。
- 顯示燈會亮起，若底板不夠熱顯示燈便會熄滅—圖 5。

布料	恆溫控制器指標的設定
亞麻布	“MAX”(最高)
棉布	● ● ●
羊毛	● ●
絲綢 / 人造纖維(聚酯纖維、醋酸纖維、丙烯酸纖維、尼龍)	●

本熨斗會因應布料自動正確釐定適當溫度和蒸汽流量，確保達致最佳效果。

 = 蒸汽範圍

### 建議

- 熨斗加熱迅速：先熨需要低溫度的布料，最後才熨需要高溫度的布料。
- 如果您調低了恆溫器的溫度，請將熨斗放在基座，等溫度下降(約等10分鐘)。
- 如果熨以多種不同布料縫製的衣服，請將溫度調校至最脆弱布料所需的溫度。
- 如果您將恆溫器的溫度調至“MIN”(最低)，熨斗不會加熱。

### 使用噴水掣(噴掣)

- 使用噴水掣之前請先檢查蓄水器是否有水。
- 若乾熨或使用蒸汽熨衣，請按動噴汽按鈕數次，以熨直難去除的摺痕—圖 6。

### 噴出更多蒸汽




- 將恆溫控制鈕調校至“MAX”(最高)或“●●●”。
- 不時按動渦輪增壓啟動鈕—圖7。
- 每次按掣之前稍等數秒，以免有水滴到衣服上。

## 垂直以蒸汽熨衣

### 將熨斗距離衣服數公分，以免燒壞脆弱的布料。

- 將衣服掛在衣架上，用一隻手將布料稍為拉緊。由於蒸汽非常熱，垂直熨衣時應該借助衣架 — 衣服穿在人身上時別這樣熨。
- 將恆溫控制鈕調校至“MAX”(最高)—圖8。
- 按動渦輪增壓啟動鈕—圖7，並將熨斗從上至下移動—圖9。

## 乾熨功能

- 將溫度調校至適合要熨的布料。
- 將蒸汽控制器調校至—圖1。
- 當顯示燈熄滅便可以熨衣。

## 額外功能

### 拉髮/滑髮保護(Gliss/Glide Protect™)自潔底板(視乎型號)

- 本熨斗備有催化自動清潔底板。
- 底板的獨特塗層可以不斷去除正常使用時所產生的雜質。
- 建議時刻將熨斗放在基座，以保存自潔塗層。

## 自動關機安全功能(視乎型號)

### 正常使用時，自動關機顯示燈會亮起！

- 如果熨斗放在基座超過8分鐘沒有移動，或者放平超過30秒，電子系統會截斷電源，自動關機顯示燈會閃動—圖10。
- 要重新啟動，只須輕搖熨斗直至顯示燈停止閃動。

## 防滴水功能

- 本熨斗內置自動蒸汽選定功能，可根據所熨衣物的布料作出選擇，低溫時會減少蒸汽流量，並且防止水從熨斗滴落衣物。

## 保養和清潔

**切勿用任何去垢產品(醋或工業去垢劑等等)沖洗熨斗：這些產品會毀壞熨斗。**

- 為延長蒸汽性能，本熨斗內置綜合水垢收集器。收集器位於熨斗的基座，會自動收集在熨斗內形成的水垢。
- 建議每 4 個月清潔集垢器一次，收集的垢量視乎水的硬度。

- **請注意：**清潔之前必須已拔掉插頭至少一小時，而且熨斗已經徹底放涼。必須在洗滌盤附近進行清潔，以便開蓋後可以將水倒掉。
- 單手持著熨斗，並將之稍傾，底板向上。

為熨斗除垢：

- 當蒸汽熨斗已徹底放涼，請提起熨斗，然後扭動按鈕以解鎖—圖 11 至 12。
- 將收集器從熨斗移除，收集器內有從熨斗收集的水垢—圖 13。
- 用水徹底清洗收集器，以去除裏面的水垢—圖 14。
- 將收集器放回原位，向右扭動按鈕四分之一轉將收集器鎖妥，確保防水—圖 14 至 15。

除了這項定期保養，還建議每年一次啟動自潔功能。

- 如果貴國供應的水極硬，便須更頻密定期啟動自潔功能。

- **將蒸汽鈕調至最高**
- **將熨斗直立放置、將蓄水器注滿水，並將恒溫器設定至 "最高" 狀態**

- 顯示燈熄滅後，拔掉插頭，將熨斗放在洗滌盤上。
- **將恒溫器調較至 "最低" 狀態。**
- 移除防鈣閥。
- 在洗滌盤上輕搖熨斗，並且平放，直至含有雜質的水從熨斗後部流出一圖 21。
- 完成此程序後將防鈣閥放回原位，放回時一直向內推，直至聽見一聲啪響—圖 20。
- 插上插頭，將熨斗直立在基座兩分鐘，以便清潔底板。
- 拔掉插頭，趁底板微溫時用軟布抹乾。
- 下次用熨斗時，請將熨斗平放然後開機。將熨斗稍離自己持著，倒掉殘留在底板的水和水垢。

### 警告!

**若沒有放水垢收集器熨斗便不能操作。**

## 警告!

- 切勿觸摸閥的末端—圖 18。
  - 若沒有放水垢收集器熨斗便不能操作。
- 拔掉插頭，倒掉蓄水箱的水。
  - 將蒸汽鈕調至最高，並將恆溫器設定至「最低」狀態
  - 要移除防鈣閥，請按下自潔移除鈕—圖 16，然後將閥往上拉—圖 17。
  - 將閥放入一水杯可在店舖購買的白醋或天然檸檬汁浸四小時—圖 19。
  - 在水龍頭下沖洗閥。
  - 將閥放回原位，放回時將閥向內推，直至聽到一聲啪響—圖 20。

## 清潔底板

### 本熨斗有自動清潔底板 (視乎型號)：

- 底板的獨特有效塗層能不斷去除正常使用所產生的一切雜質。
- 以不正確的溫度熨衣會留下需要人手清除的雜質。建議趁底板尚暖時用軟的濕布抹拭，以免熨衣時損壞衣服。

### 本熨斗有超順滑底板 (視乎型號)：


- 趁底板尚暖時用濕的非金屬百潔布或濕的軟布抹拭。

## 警告!



使用會磨蝕的百潔布會磨損底板的自潔塗層 (視乎型號) —圖 22。



切勿使用粗質或會磨蝕的清潔產品。

## 存放熨斗

- 拔掉插頭，待底板放涼—圖 23。
- 清倒蓄水箱的水，將蒸汽控制器調校至 ，蓄水箱可能還有少量的水。
- 將電源線繞在熨斗和基座上，然後將熨斗放在基座上—圖 24。

### 熨斗出現問題嗎?

問題	可能的成因	解決方法
有水從底板的孔流出。	熨斗不夠熱時你用了蒸汽熨衣功能。	等顯示燈熄滅。
	過常使用  渦輪增壓啟動鈕。	每次按鈕之間稍候數秒。
	沒有倒清水便將熨斗平放收存，而且沒有將控制器設定在  。	參閱「存放熨斗」一欄。
	防鈣閥沒有正確安放。	正確安放防鈣閥：向內推直至聽到一聲啪響。
	您在防鈣收集器的容隔放了水。	切勿在防鈣收集器的容隔放水。

底板的孔滴出棕色水，弄污衣服。	您用了去垢化學劑。	切勿在蓄水器注入去垢化學劑。
	您用了不合適的水。	進行自潔程序，並參閱「應該用甚麼水？」一欄。
	衣物未徹底沖洗，或者你熨新衣服之前沒有先洗一洗。	必須徹底沖洗衣物，將新衣服的殘留肥皂或化學產品除掉。
	有布料纖維積聚在底板的孔，而且燒著了。	進行自潔程序，以濕的海棉清潔底板，並須不時用吸塵機吸淨底板的孔。
底板髒了或變棕色，可能會弄污衣服。	熨衣時溫度過高。	按照以上程序清潔底板。參照溫度表調校恆溫器的溫度。
	您的衣服沖洗不淨或者您用了漿粉。	按照以上程序清潔底板。若要用漿粉，請噴在不會熨的一面。
熨斗噴出很少或沒有變蒸汽。	蓄水器沒有水。	注水入蓄水器。
	防垢閥收集了太多垢。	進行自潔程序。
	熨斗有水垢。	清潔防垢閥，並進行自潔程序。
	乾熨的時間過長。	進行自潔程序。
底板刮花或損毀了。	您將熨斗平放在金屬熨斗架上。 您用了會磨損的百潔布或金屬百潔布清潔底板。	永遠將熨斗放在原裝底座上。參閱「清潔底板」一欄。
底板釋放粒子。	底板開始積水垢。	按指示進行清潔和保養程序。
有水從蓄水器的蓋掩流出。	蓄水器的蓋掩沒有蓋好。	檢查蓄水器的蓋掩有沒有蓋好。
注水時熨斗發出蒸汽或水。	沒有將蒸汽控制器設定在  。	檢查是否已將蒸汽控制器設定在  。
噴嘴不噴水。	蓄水器的存水量不足夠。	將蓄水器注滿水。
有水從熨斗的後部流出。	收集器未正確安放在容隔。	重新將收集器安放在容隔。

若有任何問題或查詢，請致電我們以下的客戶服務熱線：



**保護環境為上!**

- ① 本產品含可以回收或循環再造的寶貴物料。
- ② 請將之送往家居廢物收集站。

제품을 사용하기 전에 안전 설명서를 참조하십시오.

## 각부 명칭

- |                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 1. 스프레이                 | 10. 온도 지시등                            |
| 2. 물주입구 뚜껑              | 11. 안정성 강화 바닥                         |
| 3. 스팀량 조절 스위치           | 12. 스프레이 트리거                          |
| 4. 석회질 방지 밸브            | 13. 온도 조절 스위치                         |
| 5. 석회질 방지 밸브 릴리스 버튼     | 14. 글리스/글라이드 보호(Gliss/Glide Protect™) |
| 6. 터보 스팀 버튼             | 오토클리닝 열판 (모델에 따라 다름)                  |
| 7. 자동 중지 안전등(모델에 따라 다름) | 15. 석회질 방지 수집기 잠금 해제 탭                |
| 8. 전원 코드                | 16. 석회질 방지 수집기                        |
| 9. 이지코드 시스템             |                                       |

## 처음 사용하기 전에

사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오. 다리미를 가열하기 전에 열판에 붙어 있는 라벨은 모두 제거하십시오.

- 다리미의 스팀 기능을 처음 사용하기 전에 다리미를 못에서 약간 떨어진 곳에 수평으로 들고 잠시 스팀 기능이 제대로 작동하는지 확인한 후 사용하는 것이 좋습니다. 이 상태로 터보 스팀 버튼을 몇 차례 눌러 확인하십시오.
- 처음 사용하실 때는 소량의 연기가 냄새가 나거나 소량의 이물질이 나올 수 있습니다. 이는 정상적인 현상으로 곧 사라집니다.

## 준비하기

### 어떤 물을 쓸까요?

- 본 다리미는 일반 수도물을 넣어 사용하도록 설계된 제품입니다. 그러나 극적으로 물때 수집기를 세척해 모든 잔여물을 제거해 주셔야 합니다.
- 사용해서는 안 되는 물: 열이 가해지면 증발하는 동안 물 안에 들어 있는 각종 성분들이 농축됩니다. 다음과 같은 물에는 유기 폐기물, 광물질 또는 화학 성분이 함유되어 있어서 물 흘러내림, 갈색 얼룩 등 현상이나 다리미의 수명 단축을 초래할 수 있습니다: 세탁 건조기에서 나온 물, 향이나 연화제를 넣은 물, 냉장고, 건전지 또는 에어컨에서 나온 물, 빗물, 끓인 물, 여과수 또는 병생수, 순수한 증류수나 순수한 광물질(미네랄) 제거수도 사용하지 마십시오. 이런 종류의 물은 절대 테팔 다리미에 넣어 사용해서는 안 됩니다.

수돗물이 심한 경우인 경우 보통 수도물들과 일반 매장에서 판매하는 증류수를 반반씩(50:50) 섞어 사용하십시오.

물을 주입할 때 물때 수집기 구멍으로 넘지 마십시오. 물탱크의 "MAX" 표시가 넘지 않도록 하십시오. 다리미를 직접 수도꼭지 아래에 대고 물을 넣지 마십시오. 석회질 방지 밸브를 분리한 상태에서 물을 주입하지 마십시오.

- 물 탱크를 채우기 전에 다리미의 전원 코드를 뽑으십시오.
- 스팀량 조절 스위치를 (☾)에 맞추십시오(그림 1).
- 다리미를 한 손으로 잡고 열판 앞 부분이 위를 향하도록 살짝 기울입니다.
- 물주입구 뚜껑을 엽니다(그림 2).
- 탱크를 "MAX"라고 표시된 부분까지 채웁니다(그림 3).
- 물주입구 뚜껑을 닫습니다.

## 물탱크에 물 채우기

## 다림질하기

### 온도와 스팀 조절하기

섬유	온도 조절기 커서 스팀 설정 위치
마면	MAX ●●●●
모(울)	●●
실크/합성섬유(폴리에스터, 아세테이트, 아크릴, 나일론)	●

- 아래 표를 참조해 온도 조절 스위치(그림 4)를 조정하십시오.
- 불이 들어옵니다. 열판이 충분히 뜨거워지면 불이 꺼집니다(그림 5).
- 다리미는 선택하신 섬유 종류에 따라 자동으로 정확하게 필요한 온도와 스팀 양을 결정하기 때문에 최적의 결과가 보장됩니다.

■ = 스팀 영역

## 권장 사항

- 다리미 온도는 빠르게 올라갑니다. 낮은 온도로 다릴 수 있는 섬유부터 다리미질을 시작해 높은 온도에서 다리미질 해야 하는 섬유를 제일 마지막에 다리는 것이 좋습니다.
- 온도를 낮추는 경우 다시 불이 들어올 때까지 기다렸다가 다시 다리미질을 시작하도록 하십시오.
- 여러 종류 섬유가 혼합된 옷을 다리는 경우 다리미질 온도가 가장 낮은 섬유에 맞춰 다리미질 온도를 선택 하십시오.
- 온도를 "MIN"(최소) 위치로 설정해 둘 경우 다리미는 띄겨워지지 않습니다

## 물 스프레이 트리거 사용 방법(스프레이)

스프레이 트리거를 사용 하기 전에 탱크에 물이 들어 있는지 확인하십시오.

• 스팀 다리미질을 할 때나 일반 다리미질을 할 때, 잘 퍼지지 않는 주름을 제거할 때는 스프레이 트리거를 여러 차례 연속으로 눌러 다리면 효과적입니다(그림 6).

## 스팀 더 만드는 방법

- 온도 조절 스위치를 "MAX"(최대) 또는 "... "로 설정합니다.
- 때때로 터보 스팀 버튼을 눌러 주시면 됩니다(그림 7).
- 옷에 물이 떨어지는 것을 방지하려면 몇 초간 기다렸다가 다시 누르도록 하십시오.

KO

## 수직 다리미질하는 방법

민감한 섬유는 타지 않도록 다리미가 옷에서 몇 센티미터 떨어지도록 잡으십시오.

- 옷을 옷걸이에 걸고, 한 손을 사용해 섬유를 잡습니다. 스팀은 매우 뜨겁기 때문에 항상 옷을 옷걸이 건 상태에서 다리미질해야 하며, 절대 사람이 입고 있는 상태에서 수직 다리미질해서는 안 됩니다.
- 온도 조절 스위치를 "MAX"(최대)로 설정합니다(그림 8).
- 터보 스팀 버튼(그림 7)을 여러 차례 반복해서 눌러 줍니다(그림 9).

## 일반 다리미질 기능

- 다리미질할 섬유에 맞춰 온도 설정을 조정합니다.
- 스팀량 조절 스위치를 ( )에 맞춥니다(그림 1).
- 불이 꺼지면 다리미질을 시작하십시오.

## 그 외 기능

### 글리스/글라이드 보호(Gliss/Glide Protect™)오토클린 열판 (모델에 따라 다름)

- 구입하신 제품에는 촉매 반응을 이용한 자동 청소 열판이 달려 있습니다.
- 독점 기술 코팅이 정상적인 사용 과정에서 생기는 불순물을 영구적으로 제거해 줍니다.
- 다리미의 자동 청소 코팅이 손상되지 않도록 다리미는 항상 다리미 받침을 아래로 해서 세워 두는 것이 좋습니다.

### 자동 중지 안전 기능(모델에 따라 다름)

정상 사용 중에는 자동 중지 등이 켜져 있습니다!

- 다리미가 다리미 받침을 아래로 세워 놓은 상태에서 8분이 경과하거나 열판을 아래로 놓아 둔 상태에서 30초가 경과하면 전자 시스템이 전력을 차단하고 자동 중지등이 점멸합니다(그림 10).
- 다리미를 다시 시작하려면 자동 중지등이 점멸을 멈출 때까지 가볍게 흔들어 주십시오.

## 물떨어짐 방지 기능

- 다리미에 내장되어 있는 자동 스팀 선택 기능은 다리미질할 섬유에 따라 작동하는 기능으로, 낮은 온도에서는 스팀량을 줄여서 다리미에서 옷 위로 물이 떨어지는 것을 막아 줍니다.

# 세척 및 보관

## 간편한 스팀 다리미 물때 제거 방법

물때 제거 제품(식초, 산  
업용 물때 제거제 등)을  
넣어 다리미를 헹궈내지  
마십시오. 제품이 손상  
될 수 있습니다.

- 이 다리미 제품에는 스팀 기능을 오래 사용할 수 있도록 일체형 물때 수집기가 장착되어 있습니다. 이 수집기는 다리미의 받침 부분에 위치해 있으며, 다리미 내부에 형성되는 물때를 자동으로 수집해 줍니다.
- 수집기는 4개월에 한 번씩 청소해 주는 것이 좋습니다. 수집되는 물때의 양은 물의 세기(경도)에 따라 다릅니다.
- 주의: 물때 제거 작업을 하기 전에 다리미 전원 코드를 뽑은 후 한 시간 정도 지나 열판이 완전히 식을 때까지 기다리도록 하십시오. 물때 제거 작업을 할 때는 스팀 다리미를 세면대/싱크대 가까이 가져가서 탱크를 열었을 때 물이 흘러 나올 수 있도록 해야 합니다.
- 다리미를 한 손으로 잡고 열판 부분이 위를 향하도록 살짝 기울입니다.

다리미 물때 제거 방법:

- 일단 스팀 다리미가 완전히 식고 나면 탭을 올린 다음 돌려서 잠금 상태를 해제합니다(그림 11-12).
- 수집기를 다리질에서 분리시킵니다. 수집기에는 다리미에서 보인 물때가 담겨 있습니다(그림 13).
- 수집기를 물로 꼼꼼하게 헹궈 수집기 내부의 물때를 제거해 줍니다(그림 14).
- 수집기를 다시 제자리에 끼우고 탭을 1/4바퀴 오른쪽으로 돌려 잠겨서 물이 새지 않도록 합니다(그림 14 및 15).

이러한 규칙적인 유지관리 외에, 1년에 1회 자동 청소 기능을 실행하는 것이 좋습니다.

- 심한 센물이 나오는 지역에 살고 계신 경우 자동 청소 기능을 좀 더 자주 실행하도록 하십시오.

• 스팀 버튼을 최대로 설정합니다.

다리미에 물을 가득 채운 상태에서 받침을 아래로 해 세운 다음 온도를 "MAX" 위치로 설정합니다.

• 불이 꺼지면 다리미 전원 코드를 뽑고 싱크대 위로 가져갑니다.

• 온도 조절 스위치를 "MIN" (최소) 위치로 설정합니다.

• 석회질 방지 밸브를 분리합니다.

• 싱크대 위에서 다리미를 들고 다리미 뒷부분에서 물 일부가 (불순물과 함께) 흘러나올 때까지 가로로 가볍게 흔듭니다.

이 작업이 완료되면 석회질 방지 밸브를 다시 끼우고 "팔짝" 소리가 날 때까지 밀어 넣습니다(그림 20).

• 다리미의 전원 코드를 연결하고, 열판 청소가 진행되도록 2분 동안 받침을 아래로 세워 둡니다.

• 다리미 전원 코드를 뽑고, 열판이 미지근하게 식으면 부드러운 천으로 말려 둡니다.

• 다음에 다리미를 사용할 때는 다리미를 수평으로 사용자로부터 멀리 든 상태에서 스위치를 켜서 받침판에 남아 있던 물이나 물때 찌꺼기가 완전히 제거되도록 합니다.

경고!

물때 수집기를 끼우지 않으면 다리미가 작동되지 않습니다.

## 석회질 방지 밸브 청소 방법(4개월 마다 1회)

경고!

- 절대 밸브 끝 부분을 만

지지 마십시오(그림 18).

- 석회질 방지 밸브를 끼

우지 않으면 다리미가 작

동되지 않습니다.

- 다리미의 전원 코드를 뽑고 물탱크를 비웁니다.

• 스팀량 조절 스위치를 건조에 맞춥니다.

• 자동 청소 탈착 버튼(그림 16)을 눌러 석회질 방지 밸브를 분리한 다음, 밸브를 위로 잡아당깁니다(그림 17).

• 밸브를 일반 마트에서 판매하는 무색 식초나 천연 레몬즙 속에 담긴 상태로 4시간 동안 둡니다(그림 19).

• 밸브를 흐르는 수돗물에 헹굽니다.

• 석회질 방지 밸브를 제자리에 끼운 다음 "클릭" 소리가 날 때까지 밀어넣습니다(그림 20).

## 열판 청소

구입하신 제품에는 자동 청소 열판이 달려 있습니다(모델에 따라 다름):

- 다리미의 독점 기술 활성 코팅이 정상 사용 조건에서 생길 수 있는 모든 불순물을 지속적으로 제거해 줍니다.

• 그러나 맞지 않는 온도로 다리질할 경우 자국이 생길 수 있으며, 이러한 자국

경고! 마모성 스팀판을 사용할 경우 열판의 자동 청소 코팅(모델에 따라 다름)이 손상됩니다(그림 22).

은 손으로 닦아내야 합니다. 자국이 생긴 경우, 옷에 얼룩이 생기지 않도록 아 부식성 또는 마모성 제품  
적 열판이 따뜻한 상태일 때 부드러운 천을 축축하게 적서 닦아내는 것이 좋 을 사용하지 마십시오.  
습니다.

구입하신 제품에는 울트라글리스(Ultragriss) 열판이 달려 있습니다(모델에 따라 다름):

- 열판에 아직 온기가 있을 때 축축한 비금속성 스펀지나 적신 부드러운 천을 사용해 닦아냅니다.

## 다리미 보관

- 전원 코드를 뽑고 열판이 식을 때까지 기다립니다(그림 23).
- 물탱크를 비운 다음 스팀량 조절 스위치를 (X)으로 맞춥니다. 물탱크에 물이 조금 남아 있는 것은 관  
계없습니다.
- 코드를 다리미 받침에 감습니다. 받침을 아래로 다리미를 세워 보관합니다(그림 24).

## 다리미에 문제가 있습니까?

KO

문제	가능한 원인	해결 방법
열판 구멍에서 물이 흘러나옵니다.	다리미가 충분히 뜨거워지지 않은 상태 에서 스팀 기능을 사용하고 계십니다.	불이 꺼질때까지 기다렸다 사용하십시오.
	터보 스팀 버튼을 너무 자주 사용하고 계 십니다..	한 번 사용한 후 몇 초간 기다렸다 사용 하십시오.
	다리미 물탱크를 비우지 않은 상태에서 조절 버튼을 (X)으로 설정해 다리미를 놓혀 보관 하셨습니다.	"다리미 보관" 섹션을 참조하십시오.
	석회질 방지 밸브가 제대로 끼워지지 않 았습니다.	석회질 방지 밸브를 제대로 끼웁니다. "팔각" 소리가 날 때까지 밀어넣으십시오 .
열판에서 갈색 물이 떨어 어져 옷에 얼룩이 생깁 니다.	석회질 방지 수집기가 들어가는 곳에 물 을 넣으셨습니다.	석회질 방지 수집기가 들어가는 곳에 절 대 물을 넣지 마십시오.
	물때 제거용 화학 물질 제품을 사용하고 계십니다.	물탱크에는 일체 물때 제거 제품을 넣지 마십시오.
	물을 잘못 사용하고 계십니다.	자동 청소 기능을 실행한 다음, "어떤 물 을 쓸까요?" 섹션을 참조하십시오.
열판이 더럽거나 갈색 이어서 옷에 얼룩이 뵈울 수 있습니다	옷이 완전히 행거지지 않았거나, 새로 구 입한 옷을 세탁하지 않고 다림질하고 계 십니다.	빨래를 충분히 행거서 남아 있는 세제를 모두 제거하거나 새 옷인 경우 화학 물질 이 남아 있지 않도록 하십시오.
	열판 구멍에 섬유 조각이 쌓여 타고 있습 니다.	자동 청소 기능을 실행하십시오. 비금속 성 스펀지를 사용해 열판을 닦으십시오
열판이 더럽거나 갈색 이어서 옷에 얼룩이 뵈울 수 있습니다	온도가 지나치게 높습니다.	위에 설명한 방법으로 열판을 청소합니다. 온도 차트를 참고해 온도를 조절합니다.
	풀을 사용하고 계십니다.	위에 설명한 방법으로 열판을 청소합니다 풀은 다림질하는 면의 반대쪽 면에 분사 하도록 하십시오.
다리미에서 스팀이 거 의 또는 전혀 나오지 않습니다.	물탱크가 비어 있습니다.	채우십시오.
	석회질 방지 밸브에 물때가 지나치게 많이 모였습니다	석회질 방지 밸브를 청소하십시오.
	다리미에 물때가 끼었습니다.	석회질 방지 밸브를 청소하고 자동 청소 기능을 실행하십시오.
	다리미를 일반 다림질 모드로 너무 오래 사용하셨습니다.	자동 청소 기능을 실행하십시오.



열판이 굽혔거나 손상되었습니다.	다리미를 금속 다리미 받침대에 놓혀놓았습니다. 다리미 열판을 마모성 또는 금속성 스펀지로 닦았습니다.	다리미는 항상 받침을 아래로 세워서 보관하십시오. “열판 청소” 섹션을 참조하십시오.
열판에서 입자가 나옵니다.	열판에 물때가 쌓이기 시작했습니다.	사용 설명에 나와 있는 대로 청소 및 관리 작업을 실시하십시오.
물탱크 뚜껑에서 물이 흘러나옵니다.	뚜껑을 제대로 닫지 않았습니다.	물탱크 뚜껑이 제대로 닫혔는지 확인하십시오.
물탱크에 물을 채우자 다리미에서 스팀이나 물이 나옵니다.	스팀량 조절 버튼이 (☹)으로 설정되어 있습니다.	스팀량 조절 버튼이 (☹)으로 설정되어 있는지 확인하십시오.
스프레이를 눌러도 물이 나오지 않습니다.	물탱크가 충분히 찬 상태가 아닙니다.	물탱크에 물을 더 넣으십시오.
다리미 뒷쪽에서 물이 흘러나옵니다.	수집기가 제자리에 제대로 끼워지지 않았습니다.	수집기를 제자리에 제대로 끼우십시오.

문제가 있거나 궁금한 점이 있으신 경우 아래에 나와 있는 저희 고객 서비스 헬프라인으로 문의해 주십시오.



환경 보호가 첫 번째!

① 구입하신 제품에는 재사용 또는 재활용 가능한 소중한 자재가 포함되어 있습니다.

➡ 가까운 시민 폐기물 수집소로 가져 가십시오

# กรุณาดูคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยส่วนหน้าของคู่มือนี้ก่อนใช้เครื่อง

## คำอธิบาย

- |  |  |
|--|--|
| 1. ละอองน้ำ                                    | 10. ไฟแสดงตำแหน่งอุณหภูมิ  |
| 2. ผาครอบของเติมน้ำ                            | 11. ฐานรองพิเศษ  |
| 3. ปุ่มควบคุมไอน้ำ                             | 12. ปุ่มควบคุมละอองน้ำ   |
| 4. วาล์วป้องกันตะกัน                           | 13. ตัวปรับอุณหภูมิ  |
| 5. ปุ่มปลดวาล์วป้องกันตะกัน                    | 14. แผนความร้อนแบบทำความสะอาด อัตโนมัติ Gliss/Glide Protect™ เฉพาะรุ่น |
| 6. ปุ่มไอน้ำหลังเทอร์โบ                        | 15. ปุ่มปลดล็อกช่องเก็บตะกัน   |
| 7. ไฟแสดงสถานะปิดเครื่องอัตโนมัติ* (เฉพาะรุ่น) | 16. ช่องเก็บตะกัน  |
| 8. สายไฟ                                       |  |
| 9. ระบบเก็บสายไฟ                               |  |

## ก่อนใช้งานครั้งแรก

อ่านคำแนะนำการใช้งานอย่างละเอียด เอกสารออกจากแผนความร้อนก่อนเปิดเครื่อง

- ก่อนใช้เตาครั้งแรกในตำแหน่งพ่นไอน้ำ ควรใช้งานในแนวนอน ก่อนสักครูแล้วให้วางจากผา กดปุ่มไอน้ำหลังเทอร์โบหลายครั้ง
- ครั้งแรกที่ใช้ อาจพบว่ามีควันและกลิ่นเล็กน้อย หรือมีอนุภาค ออกมาเล็กน้อย เป็นเรื่องปกติ และจะหายไปอย่างรวดเร็ว

TH

## การเตรียม

### น้ำที่ใช้

- เตาชนิดนี้ออกแบบสำหรับการใช้น้ำก๊อกที่ไม่ผ่านกระบวนการใดๆ แต่จำเป็นต้องทำความสะอาดช่องเก็บตะกันน้อยเสมอ เพื่อกำจัดสิ่งตกค้างทั้งหมด
- น้ำที่ห้ามใช้: ความร้อนทำให้อาตุที่อยู่ในน้ำเข้มข้นขึ้น เมื่อระเหย เกิดเป็นตะกวน, สีนวตาล หรือทำให้อุปกรณ์สกปรกจนกวนกำหนด: น้ำจาก ulyayzhik แห่ง ulyayzhik แห่ง น้ำจากเครื่องทำความเย็น แบนด์เตอร์ เครื่องปรับอากาศ น้ำฝน น้ำที่ผ่านการต้ม น้ำ จากเครื่องกรองน้ำ หรือน้ำจากขวด อย่าใช้น้ำกัลันหรืออื่น ซึ่งผ่านการกำจัดแร่ธาตุออก ไม่ควรใช้หน้าต่าง เกลานกับ เตา TEFAL

หากน้ำที่ใช้มีความกรดด่างมาก สามารถผสมน้ำก๊อกที่ผ่านกระบวนการใดๆ 50% กับน้ำกลั่นที่ซื้อจากร้านค้า 50% ได้

## การเติมน้ำ

อย่าเติมน้ำในเตาที่ผ่านช่องเก็บตะกัน อยาเติมน้ำในช่องเก็บน้ำให้ถึงขีด MAX อยาเติมน้ำจากกอกโดยตรง อยาเอาวาล์วป้องกันตะกันออกเพื่อเติมน้ำ

- ถอดปลั๊กเตาที่ก่อนเติมน้ำ
- ตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ - รูปที่ 1
- จับเตาไว้มือเดียวแล้วอุยกย เลียง หันแผน ความร้อนขึ้นด้านบน
- เปิดฝาครอบของเติมน้ำ - รูปที่ 2
- เติมน้ำในช่องเก็บน้ำจนถึงขีด MAX - รูปที่ 3
- ปิดฝาครอบของเก็บน้ำ

## การใช้งาน

### ปรับอุณหภูมิและไอน้ำ

เนื้อผ้า	ตำแหน่งการตั้งอุณหภูมิและไอน้ำ
ลินิน ผ้าฝ้าย ขนสัตว์	<b>MAX</b> ●●●●
ไหม ไชยสังเคราะห์ (โพลีเอสเตอร์ อะซิเตท อะคริลิก โนลอน)	●

= ใช้ไอน้ำ

ตามประเภทเนื้อผ้าที่เลือก เตาจะปรับอุณหภูมิและปริมาณไอน้ำที่เหมาะสมโดยอัตโนมัติ เพื่อให้ได้ผลที่ดีที่สุด

- ปรับตัวปรับอุณหภูมิ - รูปที่ 4 ตามตารางด้านล่าง
- ไฟสว่างขึ้น ไฟจะดับเมื่อแผนความร้อนมีความร้อนเพียงพอ - รูปที่ 5

# การใช้ปุ่มควบคุมละอองน้ำ (ละอองน้ำ)

ตรวจสอบว่ามีน้ำอยู่ในช่องเก็บน้ำก่อนใช้ปุ่มควบคุมละอองน้ำ


- เมื่อรีดโดยใช้ไอน้ำหรือรีดแบบแห้ง กดปุ่มควบคุมละอองน้ำหลาย ครั้งเพื่อรีดผ้าให้เรียบ - รูปที่ 6

## เพิ่มปริมาณไอน้ำ


- ปรับปุ่มควบคุมอุณหภูมิไปที่ “MAX” หรือ “...”
- กดปุ่มไอน้ำหลังเทอร์โมเป็นบางครั้ง - รูปที่ 7
- ทิ้งช่วงสักครู่ก่อนกดซ้ำ เพื่อป้องกันมิให้น้ำหยดบนเสื้อผ้า

## การรีดแนวตั้ง

ถือเตารีดให้ห่างจากผ้าเล็กน้อย เพื่อไม่ให้ไอน้ำไหม้

- แขนงผ้าโดยใช้ไม้แขวนผ้า แล้วใช้มือข้างหนึ่งจับเนื้อผ้า เนื่องจาก ไอน้ำร้อนมาก จึงควรใช้ไม้แขวนผ้า - อयरรีดขณะที่กำลังสวมใส่
- ปรับตัวควบคุมอุณหภูมิไปที่ “MAX” - รูปที่ 8
- กดปุ่มไอน้ำหลังเทอร์โม  - รูปที่ 7 แลวเลื่อนจากบนลงล่าง - รูปที่ 9

## รีดแบบแห้ง

- ปรับอุณหภูมิตามเนื้อผ้าที่จะรีด
- ตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่  - รูปที่ 1
- เริ่มรีดเมื่อไอน้ำดับ

## การใช้งานเพิ่มเติม

### แผนความร่อนแบบทำความสะอาดอัตโนมัติ Gliss/Glide Protection™ (เฉพาะรุ่น)

- เตารีดประกอบด้วยแผนความร่อนแบบทำความสะอาดตัวเองด้วยปฏิกิริยาและโลหะ
- มีการเคลือบอย่างถาวรเพื่อขจัดสิ่งสกปรกที่เกิดจากการใช้งานทั่วไป
- ควรวางเตารีดบนฐานรองเพื่อรักษาสารเคลือบที่ช่วยในการทำความสะอาดตัวเอง

### ปิดเครื่องอัตโนมัติ (เฉพาะรุ่น)

ในการใช้งานตามปกติไฟแสดงสถานะปิดเครื่องอัตโนมัติติดขึ้น!

- ระบบอิเล็กทรอนิกส์ดับไฟและไฟแสดงสถานะปิดเครื่องอัตโนมัติสว่างขึ้นเมื่อวางเตารีดบนฐานเกิน 8 นาที หรือวางราบเกิน 30 วินาที - รูปที่ 10
- เริ่มรีดอีกครั้ง โดยเพียงแค่เขย่าเล็กน้อย จนกว่าไฟจะดับ

## ป้องกันน้ำหยด

- ฟังก์ชันเลือกไอน้ำอัตโนมัติขึ้นอยู่กับเนื้อผ้า ซึ่งประกอบอยู่ในเตารีดนี้ โดยลดปริมาณไอน้ำที่อุณหภูมิผ้าและป้องกันมิให้น้ำหยดออกจากเตารีดลงบนเสื้อผ้า

## การทำความสะอาดและดูแลรักษา

### กำจัดตะกัร้นออกจากเตารีดไอน้ำไต้โดยง่าย

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์กำจัดตะกัร้น (น้ำยัสมสายชู สารกำจัดตะกัร้น...) เพื่อล้างเตารีด: อาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้

- เพื่อให้เตารีดทำงานอย่างมีประสิทธิภาพได้ยาวนานขึ้น เตารีดนี้มิชอบเก็บตะกัร้น ซึ่งอยู่ที่ฐานรอง โดยจะเก็บตะกัร้นซึ่งเกิดขึ้นภายในเตารีด

- ควรทำความสะอาดช่องเก็บตะกัร้นทุก 4 เดือน ปริมาณของ ตะกัร้นขึ้นอยู่กับความถี่ครั้งของน้ำ
- ระวัง: ควรทำเมื่อถอดปลั๊กเตารีดแล้ววางทิ้งไว้อย่างน้อยหนึ่ง ชั่วโมงในเตารีดที่อยู่ไกลจากเนื่องจากอาจมีน้ำไหลออกมา
- จับเตารีดมือเดียว แลวดค่อยๆ เอียง หันแผนความร่อนขึ้นด้านบน

#### กำจัดตะกัร้นเตารีด:

- เมื่อเตารีดไอน้ำเย็นลง ยกขึ้นแล้วหมุนปุ่มเพื่อปลดล็อก - รูปที่ 11-12
- เอาช่องเก็บตะกัร้นออกจากเตารีด ซึ่งจะพบว่ามีตะกัร้นที่เกิดขึ้นในเตารีด - รูปที่ 13
- ทว่ความสะอาดของเก็บตะกัร้นโดยล้างด้วยน้ำเพื่อกำจัดตะกัร้นภายในเตารีด - รูปที่ 14
- ใส่ช่องเก็บตะกัร้นกลับคืนในที่ตั้งเดิมแล้วหมุนปุ่มไปทางขวาหนึ่งสี่เพื่อล็อกช่องเก็บตะกัร้นเพื่อไม่ให้รั่ว - รูปที่ 14 และ 15

- สำหรับกรดูแลรักษาตามปกตินี้ ควรใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดตัวเองปีละหนึ่งครั้ง
- หากอยู่ในพื้นที่ที่มีน้ำกระด้าง ให้ทำความสะอาดตัวเองบ่อยกว่าปกติ

- ตั้งปุ่มไอน้ำที่สูงสุด
- วางเตารีดบนฐานโดยใส่ผ้าให้เต็มและตั้งปุ่มควบคุมอุณหภูมิที่ "MIN"
- เมื่อไฟดับลง ถอดปลั๊กเตารีดแล้ววางเหนื่อเอง
- ตั้งอุณหภูมิที่ตำแหน่ง 'ต่ำสุด'
- ถอดวาลวป้องกันตะกรัน
- เชยเตารีดเบาๆ แล้ววางบนราวเหนื่ออย่างนกว่าจะมีน้ำ (พร้อมล้างสกรก) ไหลออกมาจากด้านหลังเตารีด - รูปที่ 21
- เมื่อเสร็จแล้ว ใส่วาลวป้องกันตะกรันกลับคืนจนกว่าจะได้ยินเสียงดังกริก - รูปที่ 20
- เสียบปลั๊กเตารีดแล้ววางบนฐาน 2 นาที เพื่อทำความสะอาดแผ่นความร้อน
- ถอดปลั๊กเตารีดเมื่อแผ่นความร้อนอุ่นขึ้น เช็ดให้แห้งด้วยผ้านุ่ม
- เมื่อใช้งานเตารีดครั้งถัดไป เปิดเครื่องในตำแหน่งแนวนอน เพื่อให้หางจากตัวเพื่อเอาน้ำและตะกรันที่ตกค้างภายในออกจากฐานรอง

คำเตือน! เตารีดไม่ทำงานหากไม่มีช่องเก็บ ตะกรัน

## ทำความสะอาดวาลวป้องกันตะกรัน (ทุก 4 เดือน)

คำเตือน! -  
อย่าสัมผัสที่ปลายวาลว -  
รูปที่ 18 -  
เตารีดไม่ทำงานหากไม่มี  
วาลวป้องกันตะกรัน

- ถอดปลั๊กเตารีดแล้วเอาน้ำออกจากช่องเก็บน้ำ
- วางเตารีดบนฐานโดยใส่ผ้าให้เต็มและตั้งปุ่มควบคุมอุณหภูมิที่ "MIN"
- ถอดวาลวป้องกันตะกรันออก กดปุ่มทำความสะอาดตัวเอง - รูปที่ 16 แล้วดึงวาลวขึ้น - รูปที่ 17
- แช่วาลวในแก้วน้ำที่มีน้ำส้มสายชูหรือน้ำมะนาวธรรมชาติ 4 ชั่วโมง - รูปที่ 19
- ล้างวาลวด้วยน้ำจากก๊อก
- ใส่วาลวป้องกันตะกรันกลับคืน กดจนได้ยินเสียงดังกริก - รูปที่ 20

## การทำความสะอาดแผ่นความร้อน

เตารีดไอน้ำมีแผ่นความร้อนที่ทำความสะอาดตัวเอง (เฉพาะรุ่น)

- สารเคลือบกำจัดสิ่งสกปรกทั้งหมดที่เกิดขึ้นภายใต้การใช้งานปกติ ตลอดเวลา หากใช้อุณหภูมิไม่เหมาะสม เตารีดอาจเกิดรอยได้ จึงต้องการดูแลรักษาอยู่ในกรณีนี้ ควรใช้ผ้านุ่มชุบน้ำหมาดๆ เช็ดแผ่นความร้อนที่ ยังอุ่นอยู่เพื่อไม่ให้ทำลายผา

เตารีดความร้อนมาพร้อมกับแผ่นความร้อน Ultragliss (เฉพาะรุ่น):

- เช็ดด้วยฟองน้ำที่ไม่ได้ทำด้วยโลหะซึ่งชุบน้ำหมาดๆ หรือผ้านุ่มชุบน้ำ หมาดๆ ขณะที่เตารีดยังอุ่นอยู่

คำเตือน! การใช้ ฟองน้ำขัดเป็นการ ทำลายสารเคลือบทำความสะอาดตัวเอง (เฉพาะรุ่น) ของแผ่นความร้อน - รูปที่ 22  
อย่าใช้ผลิตภัณฑ์ขัดหรือกัลดกรัน

## การเก็บเตารีด

- ถอดปลั๊กแล้วรอนกว่าแผ่นความร้อนเย็นลง - รูปที่ 23
- เอาน้ำออกจากช่องเก็บน้ำและตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ ☒ มีน้ำเหลืออยู่ในช่องเก็บน้ำเล็กน้อย
- ม้วนสายไฟรอบสันเตารีด วางเตารีดบนฐานรอง - รูปที่ 24

หากมีปัญหาหรือข้อสงสัย กรุณาติดต่อสายด่วนให้บริการลูกค้าตั้งรายการด้านล่าง



**รักษาสิ่งแวดล้อมเป็นอันดับแรก!**

- ① เครื่องนี้ประกอบด้วยวัสดุมีค่าซึ่งสามารถนำมาใช้ได้อีก
- ② ตั้งในจุดเก็บขยะในพื้นดิน

# เมื่อเกิดปัญหากับเตารีด

ปัญหา	สาเหตุที่อาจเป็นไปได้	การแก้ปัญหา
มีน้ำไหลออกทางรูที่แผ่นความร้อน	ใช้ฟังก์ชันไอน้ำเมื่อเตารีดร้อนไม่เพียงพอ	รอนกว่าไฟดับ
	ใช้ปุ่มหลังไอน้ำเทอร์โบ  บ่อยเกินไป	ทิ้งช่วงห่างระหว่างการใช้งานแต่ละครั้งเล็กน้อย
	เก็บเตารีดไว้แนวราบโดยไม่ได้อุ่นน้ำออกและไม่ไดตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ 	ดูหัวข้อ “การเก็บเตารีด”
	วางวาล์วป้องกันตะกรันไม่ถูกต้อง	วางวาล์วป้องกันตะกรันให้ถูกต้อง: กดจนกว่าได้ยินเสียงดังกริก
มีหยดน้ำสีน้ำตาลออกจากแผ่นความร้อนและทิ้งรอยคราบบนเนื้อผ้า	เติมน้ำในที่วางช่องเก็บตะกรัน	อย่าเติมน้ำในที่วางช่องเก็บตะกรัน
	ใช้ผลิตภัณฑ์ที่กำจัดตะกรันที่เป็นสารเคมี	อย่าใช้ผลิตภัณฑ์กำจัดตะกรันใดๆ ในช่องเก็บน้ำ
	ไม่ได้ใช้หน้าที่เหมาะสม	ใช้การทำความสะอาดด้วยตัวเองแล้วดูหัวข้อ “หน้าที่ใช้”
	ล้างผ้าไม่สะอาดหรือรีดผ้าใหม่ก่อนซัก	ให้แน่ใจว่าล้างผ้าสะอาดเพื่อกำจัดสบู่หรือผลิตภัณฑ์เคมีที่หลงเหลือบนผ้าใหม่
แผ่นความร้อนสกปรกหรือเกิดรอยคราบหรือสีน้ำตาลบนเนื้อผ้า	เนื้อผ้าติดในรูบนแผ่นความร้อนและเกิดการไหม้	ใช้การทำความสะอาดด้วยตัวเอง ทำความสะอาดแผ่นความร้อนด้วยฟองน้ำที่ไม่มีโลหะ ดูฝุ่นที่แผ่นความร้อนบางครั้ง
	ใช้อุณหภูมิร้อนเกินไป	ทำความสะอาดแผ่นความร้อนตามคำแนะนำข้างต้น ดูการใช้อุณหภูมิข้างต้นเพื่อปรับระดับควบคุมอุณหภูมิ
เตารีดมีไอน้ำเล็กน้อยหรือไม่มีเลย	ใช้แบ่งกันเนื้อผ้า	ทำความสะอาดแผ่นความร้อนตามคำแนะนำข้างต้น ผิดแบ่งลงบนเนื้อผ้าที่จะรีดบนด้านตรงกันข้าม
	ไม่มีน้ำอยู่ในช่องเก็บน้ำ	เติมน้ำ
	มีตะกรันในช่องเก็บตะกรันมากเกินไป	ทำความสะอาดวาล์วป้องกันตะกรัน
	มีตะกรันในเตารีด	ทำความสะอาดวาล์วป้องกันตะกรันและใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดด้วยตัวเอง
แผ่นความร้อนมีรอยขีดข่วนหรือชำรุด	ใช้ฟังก์ชันรีดแบบแห้งนานเกินไป	ใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดด้วยตัวเอง
	วางเตารีดราบบนที่รองที่ห่างจากโลหะ ทำความสะอาดแผ่นความร้อนด้วยฟองน้ำที่โลหะหรือสำหรับขัดดู	วางเตารีดบนฐานรองเสมอ ดูหัวข้อ “การทำความสะอาดแผ่นความร้อน”
แผ่นความร้อนปล่อยตะกอน	เริ่มเกิดตะกรันบนแผ่นความร้อน	ทำความสะอาดและดูแลรักษาตามคำแนะนำที่ระบุไว้
น้ำไหลออกจากฝารอบช่องเก็บน้ำ	ไม่ได้ปิดฝาให้ถูกต้อง	ตรวจสอบฝารอบช่องเก็บน้ำว่าปิดสนิท
เตารีดปล่อยไอน้ำหรือมีน้ำเมื่อเติมน้ำในช่องเก็บน้ำ	ไม่ได้ตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ 	ตรวจสอบว่าได้ตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่  หรือไม่
ไม่มีละอองน้ำ	เติมน้ำในช่องเก็บน้ำไม่พอ	เติมน้ำในช่องเก็บน้ำ
น้ำไหลจากด้านหลังของเตารีด	วางที่เก็บตะกรันไม่ถูกต้อง	วางช่องเก็บน้ำให้ถูกต้อง